

# NEWS

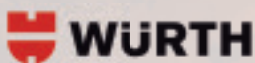


MENSILE/MONATSMAGAZIN | 12. JAHRGANG - NR. 6 | FEBBRAIO/ FEBRUAR 2018



MR. "CLEAN SHEET"  
**DANIEL  
OFFREDI**

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% NE/BZ





## INHALT | INDICE

### 4

Offredi: "Mai presi in carriera così tanti, senza voto' . . ."

Torhüter Offredi: „Will mir mit dieser Mannschaft keine Limits setzen“

### 12

Candellone: "Il gol al debutto? Era per farmi perdonare i sei mesi di ritardo..."

Der Neuzugang: Leonardo Candellone im Interview

### 20

Il tour nell'FCS Center: vi presentiamo l'area sportiva

We proudly present: der Profibereich im FCS Center

### 22

I playoff ce li giochiamo in casa: 9 partite su 14 al "Druso"

Mit dem Heimvorteil in die Play offs





## 40

La fotogallery del tifo coi "selfie" dei nostri supporter

Tatort Drusus-Stadion: die Fotogalerie der FCS Fans

## 42

Alperia Junior Camps 2018: è iniziato il conto alla rovescia!

Infos und Daten zu den Alperia Junior Camps 2018

## 46

La tradizione continua: altri quattro nostri giovani in Nazionale!

Die Tradition wird fortgesetzt: Vier unserer Jugendspieler in der U15-Auswahl

## 26

Eisenstecken Cup: partita e post-gara da top event!

Tirol Derby um den Eisenstecken Cup: der Bericht

## 30

La favola biancorossa di "Lupo" Tocoli: da calciatore ad allenatore al Südtirol

Flavio Tocoli beim FC Südtirol: Vom Spieler zum Trainer

## 34

A scuola di sport: Fink, Cia e Tait "docenti" per un giorno alla "Aufschnaiter"

Schule macht Sport: FC Südtirol-Kicker in der Mittelschule "Aufschnaiter"

## 38

Fotogallery: contro la Triestina vittoria da... "top five" in classifica

Die Fotos des Heimspiels gegen Triestina

## 50

Pareti-Mairhofer: due calciatori per i più piccoli calciatori del nostro vivaio!

Pareti-Mairhofer: von Mannschaftskameraden zu Trainerkollegen

## 52

Whiterednews: le nostre notizie in pillole

Whiterednews: Kurz und Knackig

## 54

I nostri prossimi avversari in casa: Gubbio, Pordenone e Padova

Unsere nächsten Heimgegner: Gubbio, Pordenone & Padova



### IMPRESSUM

**Herausgeber / Editore:** Fussball Club Südtirol GmbH – Srl  
Via Cadorna Straße 9/b, 39100 Bozen – Bolzano  
T: 0471 266 053 | E: info@fc-suedtirol.com

**Verantwortlicher Direktor / Direttore responsabile:** Andrea Anselmi

**Chefredakteur / Capo redattore:** Andrea Anselmi

**Texte und Inhalt / Testi e contenuti:** Andrea Anselmi (it) & Hannes Fischmaller (de)

**Anzeigenmarketing:** Hannes Fischmaller

**Gestaltung / Progetto Grafico:** Julia Da Ponte Becher, Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag

**Druck / Stampa:** Lanarepro

**Foto:** Emilio Bordini, Paolo Savio

**Kollaboratore in questa edizione/Mitarbeiter dieser Ausgabe:** Manuel Insam

Inscr. Tribunale di Bolzano n°13/2013 – Spediz. In Abb.Post.

Eingetragen im Landesgericht Bozen Nr. 13/2013 – Postversand

# "CLEAN SHEET" OFFREDI



"MAI PRESI IN CARRIERA  
COSÌ TANTI, SENZA VOTO'  
COME QUEST'ANNO..."

Fra fine girone d'andata ed inizio girone di ritorno il numero 1 biancorosso ha inanellato una serie impressionante di partite senza subire gol. La porta di "Offre" è rimasta involata in tante occasioni, nella maggior parte delle quali l'estremo difensore di scuola Milan non ha dovuto neanche effettuare una parata. "Merito di una squadra che grazie a mister Zanetti ha trovato degli equilibri invidiabili e una solidità difensiva impressionante".

**Daniel, se ci scherziamo un po' su e ti diciamo che da metà ottobre in più sei stato spesso uno spettatore non pagante alle partite del Südtirol, come la prendi?**

"Bene, perché è la verità e perché è lo specchio dell'equilibrio e della forza raggiunti dalla nostra squadra. Ma non pubblicizziamo troppo sta cosa dello spettatore non pagante, perché se arriva ai piani alti della nostra Società magari mi abbassano lo stipendio... Scherzi a parte, è sempre un motivo di grande soddisfazione per un portiere quando riesce a mantenere la propria porta inviolata, anche nei casi in cui non è lui l'attore protagonista. A me è capitato spesso, in questa stagione, di non dovermi neanche tuffare... E mai mi era successo prima di prendere così tanti ,senza voto' nelle pagelle. Naturalmente la cosa non mi dispiace. Anche perché io so di dare comunque il mio contributo, sempre. Anche quando rimango pressoché inoperoso. Perché per non subire gol è importantissima anche la comunicazione. E io non sono di certo il tipo che durante la partita se ne sta zitto. Urlo, chiamo, incoraggio, indico le posizioni, chiamo le marcature. Comandare un reparto significa anche questo. Anche sotto questo aspetto abbiamo trovato una perfetta sintonia con i miei compagni di squadra".

# Erfolgreich mit Südtiroler Qualität



Entscheiden auch Sie sich für Lebensmittel aus Südtirol mit geprüfter Qualität. Dafür steht das Qualitätszeichen.



Tamara Lunger  
Extrembergsteigerin



**Siete fra le migliori difese del girone. E dire che ad inizio campionato si parlava di insostenibile leggerezza del reparto difensivo, che veniva indicato come il punto debole della squadra. Il calcio è proprio strano...**

"Fino ad un certo punto. Perché è vero che ad inizio campionato avevamo qualche problemino dietro. Basti pensare che nelle prime 8 partite abbiamo subito qualcosa come 13 gol. Ma poi abbiamo cambiato registro, individuando il problema e capendo che non era un problema di singoli o di reparto ma di equilibri di squadra. Anche sotto questo aspetto mister Zanetti è stato bravissimo: ha messo mano alla squadra, ha apportato i correttivi necessari e ci ha reso solidissimi anche in difesa, senza dover ricorrere alle barricate o al ,catenaccio'. Prima ci difendevamo solo con i difensori. Adesso difendiamo con tutta la squadra, grazie al lavoro degli attaccanti, al pressing dei centrocampisti, alle distanze strettissime fra i reparti. Insomma, siamo diventati un blocco unico. Granitico come il nostro spogliatoio, dove stiamo bene, benissimo

insieme. C'è armonia fra di noi, ma anche ,fame' di fare qualcosa di importante".

**Dalle tue parole emerge nitidamente una grande stima verso mister Zanetti. E' così?**

"Dai, è sotto gli occhi di tutti. Sta facendo benissimo: è un allenatore che ama la cura dei dettagli, uno che non lascia nulla al caso, e che sul campo sta dimostrando tutto il proprio valore. Tra il nostro allenatore e la squadra si è instaurato un legame fortissimo. Zanetti è molto esigente nei nostri confronti, ma allo stesso tempo non ci carica di troppe pressioni. E' una persona sincera e leale, e di lui apprezziamo molto la schiettezza. E' uno diretto, che ama il dialogo con i propri calciatori".

**Non ci possono essere risultati importanti da parte di una squadra, se alle spalle non c'è una Società forte. Sei d'accordo?**

"Totalmente. Qui al Südtirol c'è una mentalità vincente, e lo si capisce dalla lungimiranza con la quale hanno investito e

stanno investendo in maniera decisa nelle infrastrutture. Hanno costruito un centro sportivo che rappresenta giustamente un motivo d'orgoglio e di vanto, visto che è difficile trovare qualcosa di simile anche nelle categorie superiori. Ci sono tutti gli strumenti e gli elementi perché una squadra di calcio possa lavorare bene e sentirsi parte di qualcosa di importante. Il Südtirol è un modello di serietà e di organizzazione, e i successi che ha conquistato e che sono sicuro conquisterà nei prossimi anni sono figli di una intelligente politica dei piccoli passi. Quella che ti permette di andare lontano e di costruire nel tempo qualcosa di importante".

**Sei fra i più ,vecchi', diciamo esperti della squadra. Sei un leader e un punto di riferimento per i più giovani. Quali sono stati i tuoi ,maestri' nella tua carriera?**

"Nella mia carriera ho sempre cercato di apprendere dagli altri, di carpirne i segreti sin da giovane. Durante la mia esperienza all'Albinoleffe ho avuto la fortuna di allenarmi e confrontarmi con un grande interprete del ruolo come Ivan Pelizzoli, che per me è stato un grande esempio. Nel settore giovanile del Milan, invece, ho avuto la fortuna di essere allenato da un ,mostro sacro' del ruolo come Sebastiano Rossi, che mi ha forgiato anche sotto il profilo squisitamente caratteriale, anzi temperamentale. Fra i portieri ancora in attività, invece, guardo sempre con grandissima ammirazione Gianluigi Buffon, che è l'esempio di come nello sport si possa essere longevi, sfidando la carta d'identità, se ci si fa condurre dalla serietà e dall'amore per il proprio lavoro. Che è il più bello del mondo, se giochi a calcio".

**Ok le tante partite, senza voto' e i tanti match senza neanche doversi tuffare, ma di parate importanti ne hai comunque fatte. E non poche. Quella che tu ritieni la più importante?**

"Certamente il rigore a Fano, a tempo scaduto. Sarebbe stata una beffa se avessimo pareggiato quella partita. Me lo ripetevo mentre il mio avversario si accingeva a calciare il rigore. Te la prendo, te la prendo', continuavo a ripetere a bassa voce. Gliel'ho presa. E abbiamo vinto. Ma questa mentalità non appartiene solo a me, ma a tutta la nostra squadra. Se continueremo con questa voglia, con questa ,fame', con questo spirito, sono sicuro che a fine stagione ci toglieremo delle grandi soddisfazioni. E non mi chiedete un obiettivo o un traguardo: con questo Südtirol non mi voglio porre limiti...".

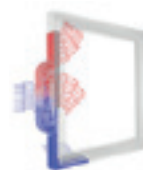
# Questa casa ha qualcosa di più rispetto alle altre



## Le finestre ricambiano l'aria restando chiuse.

Con la tecnologia I-tec Ventilazione puoi arieggiare l'ambiente a finestra chiusa.

Trattenendo il calore ed eliminando polvere, smog e CO2.



I-tec Ventilazione VMC

## Le finestre filtrano la luce.

Con la tecnologia I-tec Oscuramento, hai una veneziana integrata nel serramento azionabile anche a distanza, senza consumi elettrici grazie al pannello fotovoltaico.



I-tec Oscuramento

## Finestre così solo da Internorm.

Unica azienda ad offrire su tutta la gamma la tecnologia Fix-O-Round, con vetro incollato al telaio su tutto il perimetro, 3 guarnizioni di serie e i livelli più alti di risparmio energetico, su tutte le sue finestre in PVC, PVC/alluminio e legno/alluminio, ideali per la detrazione fiscale del 65%, valida fino al 31/12/2017.

Cerca il Partner Internorm a te più vicino, il tuo consulente più qualificato.



I-tec Vetraggio



[www.internorm.com](http://www.internorm.com)

Si può avere tutto solo con una finestra Internorm.

Internorm



# MISTER CLEAN SHEET

DER MAGISCHE MOMENT  
DES DANIEL OFFREDI



Der weißrote Torhüter hat von Ende Oktober bis Januar eine bemerkenswerte Serie von Spielen hingelegt, in welchen er nur sehr wenige Gegentore kassiert und ungewöhnlich oft zu Null gespielt hat. In vielen dieser Partien musste Offredi kaum oder gar nicht eingreifen. „Der Verdienst dafür geht an meine Vorderleute und an den Coach. Wir haben die richtige Balance zwischen Offensive und Defensive gefunden.“

**Daniel, ein kleiner Scherz vorweg: manch einer bezeichnete dich bei einigen der letzten Spiele als einen nicht zahlenden Zuschauer. Zu Recht?**

„(lacht) Das entspricht teilweise vielleicht sogar der Wahrheit. Das Ergebnis einer kompakten Defensivleistung der gesamten Mannschaft. Doch ich bevorzuge es, dass dieses Gerücht nicht zu sehr die Runde macht. Wenn die falschen Personen im Verein das mitbekommen, kürzen sie mir vielleicht den Gehalt. ... Scherz beiseite: es ist immer ein tolles Gefühl, das Feld ohne Gegentreffer zu verlassen. Dabei ist es mir auch egal, wenn nicht ich der Hauptgrund dafür bin. So häufig wie in dieser Saison habe ich noch nie zu Null gespielt, und das Ganze sogar ohne viele Paraden absolvieren zu müssen. Ich weiß

ja, dass ich trotzdem einen Beitrag dazu leiste, dass wir wenige Gegentreffer kassieren. Damit man ohne Gegentor bleibt, braucht es weit mehr als nur tolle Paraden. Vor allem die Kommunikation mit den Vorderläuten ist sehr wichtig. Und ich bin mit Sicherheit nicht der Typ, der wortlos im Kasten verweilt. Ganz im Gegenteil: ich schreie, rufe, muntere auf, verweise auf freie Mitspieler, gebe positionsbedingte Anweisungen. Denn um die Defensive zu leiten, braucht es auch diese Dinge. Hierbei sind wir perfekt abgestimmt und ich agiere bei den Spielen mit meinen Vorderleuten sehr harmonisch.“

**Das sieht man, denn ihr befindet euch unter den Mannschaften mit den am wenigsten kassierten Toren. Und zu**

**Jahresanfang glaubten Experten, dass die Defensive die Schwachstelle des FC Südtirol wäre.**

„Es stimmt ja auch, dass wir zu Saisonbeginn zu viele Gegentreffer erhalten haben. Wenn wir uns zurückerinnern, haben wir in den ersten acht Spielen 13 Tore kassiert. Dann kam die Wende, denn wir hatten verstanden, wo das Problem lag. Und das Problem lag nicht bei den einzelnen Spielern, sondern zwischen den Bereichen und im Gleichgewicht, dass wir damals noch nicht hatten. Unter diesem Aspekt hat Coach Zanetti großartige Arbeit geleistet: er hat das Problem erfasst, Details korrigiert und die Mannschaft stabilisiert, ohne dabei die offensive Spielweise zu vernachlässigen. Anfangs verteidigten wir nur mit den Abwehrspielern,



## GLA 180 d SPORT.

Ab 250 € im Monat, Zinssatz 1,90%,  
nur mit Mercedes-Benz Financial.\*

- TAN fix 1,90%
- TAEG 2,77%
- 35 Leasingraten
- Anzahlung 6.260 €
- Rückgabemöglichkeit nach 3 Jahren

Neugestaltete Stoßflächen, höhergestelltes Fahrwerk – der GLA 180 d Sport ist ein SUV, der Offroad-Eigenschaften und Wendigkeit so kombiniert, dass sich für ihren Abenteuergeist ganz neue Wege auftun.



### Autoindustriale

Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz  
Bozen, Galvanistraße 41, Tel. 0471 550000  
Bruneck, J.-G.-Mahl-Straße 48, Tel. 0474 570000  
Trient, Via Stella 13, Tel. 0461 1735300  
Rovereto, Via Brennero 25, Tel. 0464 024400

\*Endrate € 18.200 und bis zu 60.000 km, Laufzeit 36 Monate. Leasingbeispiel für GLA 180 d SPORT. Kaufpreis € 31.967 (MwSt., Straßenstellung und Konzessionär-Beitrag inklusive, ohne IPT). Gesamter Finanzierungsbetrag: € 25.707, gesamt geschuldeter Betrag für den Käufer 27.491 € (zuzüglich der Anzahlung), inklusive der Bearbeitungsgebühr 366 €, Stempelsteuer 16 € und der Inkassospesen RID 4,27 €. Mehrwertsteuer jeweils inbegriffen. Vorbehaltlich Genehmigung der Mercedes-Benz Financial Services Italia S.p.A. Das Angebot ist gültig auf die gesamte GLA Palette, ausgenommen Baumuster AMG, so lange der Vorrat reicht, für Verträge innerhalb 15/02/2018 und Zulassungen innerhalb 31/03/2018 und ist mit anderen laufenden Angeboten vereinbar ausgenommen jene für Taxi, NCC und Mietfirmen. Informationsschriften liegen beim Mercedes-Benz Vertragshändler auf und sind auf der Homepage zu finden. Werbemittelung zum Zwecke der Verkaufsförderung. Kraftstoffverbrauch kombiniert (km/l): 15,4 (GLA 220 4MATIC) und 25,6 (GLA 180 d). CO<sub>2</sub>-Emissionen (g/km): 155 (GLA 220 4MATIC) und 109 (GLA 180 d).

jetzt spielen alle elf Spieler in der Defensivarbeit eine wichtige Rolle. Die Angreifer helfen mit nach Hinten aus, die Mittelfeldspieler üben ein wichtiges Pressing aus und die Distanzen zwischen den Positionen sind gering. Wir bewegen uns alle gemeinsam im Block, genau wie auch in der Kabine, wo wir alle zusammenhalten. Die Harmonie in der Mannschaft stimmt und wir wollen – alle gemeinsam – etwas Wichtiges erreichen.“

**Aus deinen Worten hört man eine gewisse Wertschätzung gegenüber eurem Trainer Paolo Zanetti. Ist das so?**

„Ja natürlich ist das so. Das sieht doch wirklich jeder, dass der Coach eine hervorragende Arbeit leistet. Er ist detailversessen, überlässt nichts dem Zufall und zeigt auf dem Spielfeld, dass er ein kompetenter Trainer ist. Zwischen den Spielern und dem Trainer hat sich eine enge Bindung aufgebaut. Zanetti ist zwar sehr fordernd, doch er schafft es gleichzeitig den Druck niedrig zu halten. Er ist aufrichtig, loyal und offenherzig. Seine direkte Art mit den Spielern umzugehen kommt sehr gut an.“

**Eine Mannschaft kann kontinuierlich nur gute Resultate erzielen, wenn es dahinter einen starken Verein gibt. Bist du mit dieser Aussage einverstanden?**

„Ja, das stimmt total. Hier beim FC Südtirol herrscht eine Siegermentalität und die Projekte und Investitionen in die Infrastrukturen beweisen das. Es wurde ein Trainingszentrum gebaut, welches es so in kaum einem anderen Verein in Italien gibt. Es herrschen alle Elemente vor, die eine Mannschaft braucht um gut arbeiten und sich als Teil von etwas Wichtigem fühlen zu können. Der FC Südtirol ist das Beispiel schlechthin, das sich Seriosität und Organisation schlussendlich immer lohnen. Das beweisen die Erfolge in den letzten Jahren und jene die, da bin ich mir sicher, in den nächsten Jahren folgen werden.“

**Du bist einer der ältesten und erfahrensten Spieler in der Mannschaft, ein Leader für die jüngeren im Team. Wer waren deine Vorbilder?**

„Ich habe immer versucht, von anderen Spielern zu lernen und von älteren Torhütern Tipps und Tricks abzuschauen. In meiner Zeit bei Albinoleffe hatte ich das Glück, mich mit Ivan Pelizzoli zu messen und zu trainieren. Er war für mich ein großes Vorbild. Im Jugendsektor des AC Mailand hatte ich hingegen die Ehre, von einem der ganz großen Torhüter Italiens, nämlich von Sebastiano Rossi, trainiert zu



werden. Er hat vor allem meinen Charakter geformt. Von den noch aktiven Torhütern bewundere ich natürlich Gianluigi Buffon. Er ist das lebende Beispiel, dass man im Sport für viele Jahre erfolgreich sein kann und das eigene Alter durch Passion, Liebe und der absoluten Hingabe für den Sport austricksen kann.“

**OK, es gab zwar einige Spiele, in denen du nicht viele Torschüsse abwehren musstest. Aber es gab nicht wenige Partien in welchen deine Paraden spielentscheidend waren. Welche würdest du als die wichtigste bezeichnen?**

„Mit Sicherheit der gehaltene Elfmeter in

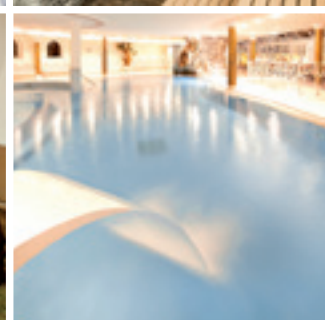
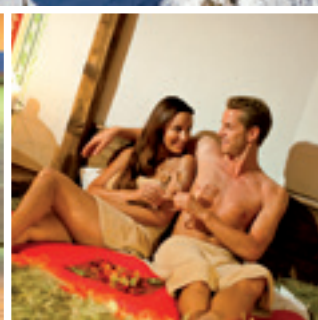
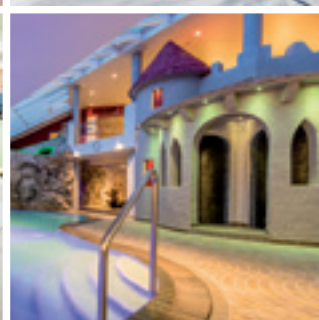
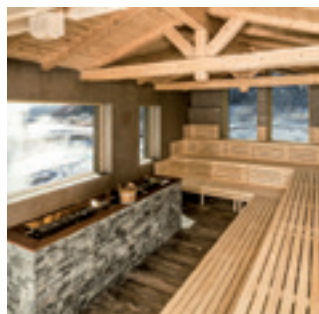
der letzten Spielminute der Nachspielzeit gegen Fano. Es wäre nicht gerecht gewesen, wenn wir dort den Ausgleich kassiert hätten. Ich habe es immer wieder vor mich hin geflüstert, während der Gegenspieler sich den Ball am Elfmeterpunkt zu Recht legte. ‚Ich halte ihn. Ich halte ihn.‘ Und ich habe ihn gehalten. Und wir haben ein schwieriges Auswärtsspiel gewonnen. Diese Mentalität habe nicht nur ich, sondern so tickt die gesamte Mannschaft. Wenn wir weiterhin mit diesem Willen, dieser Lust und diesem Teamspirit kämpfen, können wir viel erreichen. Und frag mich bitte nicht nach Zielen. Mit dieser Mannschaft will ich mir keine Limits setzen.“

Die ganze Urlaubsvielfalt Südtirols unter einem Namen

Tutta la varietà dell'Alto Adige sotto un unico nome

[www.schneeberg.it](http://www.schneeberg.it)

**INFO:** Unsere Wellness- und Badelandschaft ist mit 8000 m<sup>2</sup> eine der größten privaten Anlagen im Alpenraum!  
La nostra area wellness e bagni con 8000 m<sup>2</sup> è la più ampia dell'intero arco alpino!



Infos:  +39 0472 656232  [info@schneeberg.it](mailto:info@schneeberg.it)

A young man with dark hair and a beard, wearing a white football jersey with red accents and a red and white striped pattern on the shoulders, is looking down at a yellow and green football on the ground. The background is a light beige color with a large, semi-transparent red geometric shape. The text "CANNONELLE" is overlaid in large, bold, red letters with a distressed, splattered texture.

# CANNONELLE

"IL GOL AL DEBUTTO? ERA PER FARMI PERDONARE I SEI MESI DI RITARDO..."

Il 20enne attaccante torinese poteva vestire la maglia biancorossa già la scorsa estate, ma poi è arrivata l'irrinunciabile chiamata dalla serie B, quella della Ternana. Arrivato a Bolzano ad inizio gennaio, ha subito lasciato il segno, firmando il gol-vittoria a Fermo contro la Fermana, appena sei minuti dopo essere entrato in campo. "E' stato solo un punto di partenza: con questa squadra vogliamo e possiamo andare lontano, stupendo tutti"

**Leonardo, possiamo dire che il tuo matrimonio con il Südtirol si è consumato con sei mesi di ritardo?**

"Sì, è la verità. La trattativa era già molto ben avviata fra fine luglio ed inizio agosto. Il Südtirol era una destinazione a me gradita: società seria, organizzata, ormai specialista a valorizzare i giovani come me. Diciamo che in serie C il Südtirol era al primo posto della lista di squadra che mi hanno cercato la scorsa estate. Insomma, ero già in partenza per Bolzano, o quasi. Poi però è arrivata la chiamata della Ternana. E la serie B era un richiamo troppo forte e un'opportunità troppo grande per rinunciarci. Ma a sei mesi di distanza ho dimostrato che nel Südtirol ho sempre creduto, tanto che non ho voluto neanche prendere in considerazione altre possibili destinazioni per

gennaio. Quando il Direttore Sportivo Aladino Valoti mi ha richiamato, ho detto subito di sì".

**E hai subito ripagato la rinnovata fiducia in te da parte del nostro club, segnando il gol-vittoria a Fermo... Mica male come biglietto da visita!**

"Mettiamola così: ci tenevo a lasciare subito il segno e – in un certo senso – a sdebitarmi nei confronti di un club che ha dimostrato anche a distanza di tempo di credere fortemente nelle mie capacità e nelle mie potenzialità. Mi sono integrato in squadra con una facilità e una rapidità senza precedenti. Merito di un gruppo sanissimo, coeso, che sta bene assieme e che fa stare bene, a proprio agio, anche chi – come me – è arrivato per ultimo, in ordine di tempo. Anche

con mister Zanetti sono entrato subito in sintonia: è un allenatore giovane, ambizioso e con tanta fame! Sono le mie stesse motivazioni...."

**Facciamo un passo indietro: cosa non ha funzionato nei sei mesi a Terni, in serie B?**

"Praticamente niente, dal punto di vista personale ma anche di squadra. E le due cose sono strettamente collegate. Nel senso che quando – praticamente subito – siamo andati in difficoltà a livello di risultati e di classifica, il mister ha scelto di puntare sui calciatori più esperti, più navigati, con trascorsi già consolidati nella categoria. I giovani come me hanno ovviamente pagato dazio a questa situazione. Ma sono cose che capitano nel calcio: ho chiuso un capitolo e ne ho aperto un altro, senza rimpianti".



© Oskar Du Ritz



Projekt/Progetto: **Quellenhof**  
Architekt/Architetto: **Stefan Ghetta**  
Ort/Luogo: **St. Martin/San Martino**

steel structures. façades. more.





**Quello che ha sorpreso di te, è che sei arrivato a Bolzano in buonissime condizioni fisiche pur avendo giocato poco, molto poco a Terni.**

“Beh, sarebbe stato strano il contrario. Nel senso che – pur non giocando – mi sono sempre allenato con grande dedizione, dando il 100% di me stesso in ogni seduta. Sono giovane, ok, ma se voglio fare carriera nel calcio, la serietà deve essere uno dei primi comandamenti. E serietà significa anche saper accettare le scelte e continuare a lavorare giorno dopo giorno per migliorarsi e per farsi trovare pronti in qualsiasi momento. E non volevo certo iniziare ad handicap una nuova, entusiasmante avventura, come quella al Südtirol!”

**Ti piace l'idea di calcio di mister Zanetti?**

“Direi che si sposa benissimo con le mie caratteristiche. Perché lui dagli attaccanti

vuole sempre che attacchino la profondità e la porta, partecipando attivamente non solo alla fase offensiva, ma anche a quella di, non possesso’. E io sono un attaccante così: amo andare negli spazi, giocare faccia alla porta, essere sempre nel vivo della partita. Non sono, per intenderci, un attaccante che aspetta la palla giusta negli ultimi 20 metri. Mi piace muovermi su tutto il fronte offensivo, andare negli spazi, rientrare e ripartire”.

**C'è un attaccante al quale ti ispiri o che ti piace particolarmente?**

“Il, Gallo' Belotti. E non solo perché sono un calciatore di scuola Toro e perché mi è capitato di allenarmi con lui e di vederlo da vicino. Lui è il tipo di attaccante che un po' sono già e che mi piacerebbe molto diventare. Non è il classico centravanti che gioca spalle alla porta e che poi si fa tro-

vare pronto in area di rigore. E' un attaccante che gli spazi se li conquista, che la possibilità di calciare in porta se la guadagna, che lotta e corre come un forsennato per tutta la partita, con grande continuità e con una straordinaria intensità. E poi è uno che si è fatto da, solo', partendo dal basso, anche lui dalla serie C”.

**Sei un attaccante eclettico: ma qual è il ruolo che prediligi?**

“Sono una seconda punta, ma posso fare anche l'attaccante esterno o la, sotto punta' come si dice in gergo”.

**Questo Südtirol può essere accostato al “tuo” Gubbio, nel quale – nella passata stagione – hai fatto bene, anzi molto bene, giocando con grande continuità e segnando sei gol?**

“Il modo di giocare delle due squadre è diverso, perché a Gubbio facevamo il “4-2-3-1”, però i punti in comune sono tanti, ad iniziare dal fatto che quel Gubbio – così come ad inizio stagione il Südtirol – non godeva di grande considerazione. Alla fine, però, abbiamo concluso il campionato al 6° posto e fra le nostre qualità migliori c'era la forza del gruppo. Questo Südtirol lo considero però superiore dal punto di vista squisitamente qualitativo. Qui vedo calciatori molto dotati sul piano tecnico. Non siamo solo una squadra, operaia', come ho sentito e letto. Abbiamo la mentalità, operaia', che è un'altra cosa, però”.

**In quel Gubbio c'era anche Andrea Zanchi, che hai ritrovato come compagno di squadra al Südtirol. E' stato anche lui a convincerti a vestire il biancorosso?**

“No, in verità avevo già deciso, anche se l'entusiasmo di Andrea nel garantirmi che qui avrei trovato un ambiente bellissimo, un gruppo fantastico ed un mister vincente è stato uno stimolo e una garanzia in più”.

**Quale calciatore ti ha più impressionato favorevolmente fra i tuoi nuovi compagni di squadra?**

“Se ne devo dire uno, scelgo Hannes Fink. Un calciatore completo, un centrocampista di classe come se ne vedono pochi in serie C. E poi è un capitano vero, di quelli che portano la fascia non solo perché sono del posto e sono da tanti anni nello stesso club”.

**Dove può arrivare questo Südtirol?**

“Lontano, molto lontano secondo me. Ma non voglio fissare un traguardo preciso. E se non lo faccio, non è per nascondermi o per questioni di scaramanzia. Credo che questa squadra non debba porsi limiti e debba farsi trascinare dalla voglia di stupire. Così facendo, possiamo fare grandi cose”.

*I Grazioso  
Hair Team*

**I GRAZIOSO  
HAIR TEAM**  
Via Argentieri  
Silbergasse 14  
1° Piano – 1. Stock  
Bolzano - Bozen  
Tel. 0471 - 301072

*Concedersi il meglio non è un lusso,  
ma un diritto!*

*Sich das Beste zu gönnen ist kein Luxus,  
sondern ein Recht!*



*alperia*

# Alperia Family

Das Stromangebot voller Energie dank  
L'offerta luce carica di energia grazie a

## 4,5 kW

Vertragsleistung  
di potenza contrattuale

Bei der Aktivierung des Angebots können anfangs einmalige Zusatzkosten entstehen, sofern eine Erhöhung der Vertragsleistung notwendig ist.

L'adesione all'offerta può comportare un costo aggiuntivo iniziale nel caso sia necessario un aumento della potenza contrattuale.

[www.alperiaenergy.eu](http://www.alperiaenergy.eu)

# LEONARDO





# CANDELLONE

„DAS TOR BEIM DEBÜT? MEINE FORM DER  
ENTSCHULDIGUNG FÜR DIE SECHSMONATIGE VERSPÄTUNG...“

Der 20-jährige Stürmer war bereits im Sommer beim FC Südtirol im Gespräch, ehe der Anruf von Ternana aus der Serie B kam. Nun, sechs Monate später, ist Candellone in Bozen angekommen und hat gleich auf sich aufmerksam gemacht: Sechs Minuten nach der Einwechslung in Fermo erzielte er den Treffer zum 1 zu 0 Endstand. „Dies war nur der Anfang: Wir sind ein Team, welches sich gegen jeden Gegner durchsetzen kann.“

## Leonardo, kann man sagen, dass du mit sechs Monaten Verspätung in Bozen angekommen bist?

„Ja, auf jeden Fall. Zwischen Ende Juli und Anfang August waren die Verhandlung bereits an einem sehr guten Punkt. Der FC Südtirol hatte mich von Beginn an überzeugt: ein sehr professioneller und organisierter Verein, welcher schon vielen jungen Spielern zum Karrieresprung verhalf. In der Serie C war der FCS meine erste Wahl. Um ehrlich zu sein war ich schon fast auf dem Weg nach Bozen. Dann kam jedoch das Angebot aus Terni. Es war eine Chance, welche ich mir nicht entgehen lassen wollte. Aber der FC Südtirol hat auch nach sechs Monaten noch gezeigt, dass er von meinen Fähigkeiten

stark überzeugt ist. Als Sportdirektor Aladino Valoti sich wieder bei mir meldete, wusste ich sofort, dass Bozen die richtige Entscheidung für mich ist.“

## Matchwinner in deinem ersten offiziellen Spiel für den FC Südtirol: kein schlechter erster Eindruck...

„Ich würde es so ausdrücken: Ich wollte mich so schnell wie möglich für den FCS 'nützlich' machen, da der FCS immer an mich geglaubt hat. Ich habe mich von Anfang an sehr wohl im Team gefühlt, ein Gefühl, das ich so nirgendwo anders bisher erlebt hatte. Der Zusammenhalt der Mannschaft ist etwas Beeindruckendes, da sich auch Spieler wie ich – die gerade erst dazugekommen sind – von

Beginn an geschätzt und integriert fühlen. Auch mit dem Coach habe ich ein ausgezeichnetes Feeling: er ist jung, zielstrebig und 'hungrig'. Wir sind uns hierbei sehr ähnlich...“

## Ternana: Was hat in diesen sechs Monaten nicht so richtig geklappt?

„Praktisch gar nichts, sowohl individuell als auch mannschaftlich. Beide Aspekte sind auch stark miteinander verbunden. Als man merkte, dass die Resultate nicht nach Wunsch verliefen, hat der Trainer entschieden, sich den älteren und erfahreneren Spielern anzuvertrauen. Alle jungen Spieler des Teams hatten daher dieselben Probleme. Jedoch gehören diese Sachen zum Fußballalltag dazu. Dieses



## Entspannen am Malschacher See (Kärnten)

Rilassamento al lago di Malschach (Carinzia)

### sonnenresort MALTSCHACHER SEE\*\*\*

Nahe der Stadt Feldkirchen schmiegt sich Ihr Sonnenresort Malschacher See an die Ausläufer der Nockberge. Der Blick auf den gleichnamigen Nationalpark und der malerische See bilden eine stimmungsvolle Kulisse für den perfekten Familienurlaub.

### sonnenresort MALTSCHACHER SEE\*\*\*

Vicino la città Feldkirchen il lago di Malschach è parte della zona marginale dei Nockberge. La vista sulle montagne è il lago bellissimo fanno una quinta perfetta per le vacanze con tutta la famiglia.

[www.sonnenresorts.at](http://www.sonnenresorts.at)



sonnenresort  
MALTSCHACHER SEE  
famiglie. unbeschwert. aktiv.

Malschacher See Str. 5 | 9560 Feldkirchen - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero

Tel.: +49 (0)5321/685540

Buchungscode unbedingt angeben: FCS-1710-SMA

in ogni caso prendete il codice: FCS-1710-SMA

eMail: info@sonnenresorts.at | Internet: www.sonnenresorts.at

Eigene Hin-/Rückreise. Alle Preise exklusive Kurtaxe. Programmänderungen vorbehalten. Die angegebenen Preise verstehen sich in Euro inklusive Mehrwertsteuer. Sonnenhotels Deutschland GmbH & Co. KG, Breite Straße 98, 38640 Goslar.

### „Sonnenwolfs' Urlaubsspaß“

• 7 notti nell'appartamento „Fichte“ o Studio „Buche“

• Ogni giorno: prima colazione, pranzo, caffè e torte, cena (buffet)

• Bibite a self-service dalle ore 10:00 fino alle ore 22:00

• L'uso gratuito dei campi sportivi e delle strutture ricreative come piscina, sauna,

bowling, stabilimento balneare, campi da tennis, campi da beach volleyball

• Per i bambini da 4 anni: Sonnenwolfs' Kids-Club, almeno 40 ore /

settimana giochi e attività divertente

p.e.: famiglia (2 adulti e due bambini fino a 12 anni)

nell'appartamento „Fichte“ da Euro 619,00

nel Studio „Buche“ da Euro 459,00 (2 adulti e 1 bambino fino a 12 anni)

Ogni bambino aggiuntivo paga 30,- € a notte.

- ➔ 7 Nächte zum Fan-Preis: ab 459,- € pro Familie  
Reisezeitraum: 06.05. - 23.09.2018, nach Verfügbarkeit
- ➔ 7 notti al prezzo "fan": da Euro 459,00 / famiglia  
Tempo di viaggio: 06.05. - 23.09.2018 a disponibilità

### „Sonnenwolfs' Urlaubsspaß“

• 7 Übernachtungen im Appartement „Fichte“ oder Studio „Buche“

• täglich reichhaltiges Frühstücksbuffet, Mittag-Snackbuffet, Kaffee und Kuchen, kalt-warmes Abendbuffet

• All-Inklusive Getränkebar von 10:00 Uhr bis 22:00 Uhr jeweils zur Selbstbedienung

• kostenfreie Nutzung der hauseigenen Sport- und Freizeiteinrichtungen

wie Hallenbad, Sauna, Kegelbahn, Strandbad, Tennisplätze, Beachvolleyball

• mindestens 40 Stunden spannende Aktivitäten mit dem Sonnenwolfs-Kinderklub

• freies Schwimmen, Spielen und Saunieren im resorteigenen Schwimmbad

**z. B. eine Familie (2 Erw. und 2 Kinder bis 12 J.):**

**im Appartement „Fichte“ ab 619,- €**

**im Studio „Zirbe“ ab 459,- € (2 Erw. und 1 Kind bis 12 Jahre)**

Jedes weitere Kind zahlt 30,- € pro Nacht.

Kapitel ist für mich bereits abgeschlossen. Nun fokussiere ich mich voll auf die Gegenwart.“

**Obwohl du in Terni nur selten zum Einsatz gekommen bist, war deine physische Kondition von Beginn an brilliant. Wie ist das möglich?**

„Meiner Meinung nach ist das nichts außergewöhnliches, denn ich habe bei Ternana immer voll trainiert und in jedem Training 100% gegeben. Ich bin immer mit vollem Einsatz bei der Sache, unabhängig ob ich am Wochenende auf dem Feld stehe oder nicht. Obwohl ich noch sehr jung bin, weiß ich, dass Professionalität ausschlaggebend für eine erfolgreiche Karriere ist. Professionalität bedeutet eben auch, die Entscheidungen des Trainers zu akzeptieren und weiterhin alles zu geben. Zudem wollte ich dieses neue Abenteuer in Südtirol nicht mit einem Handicap beginnen.“

**Was denkst du über Zanetti's Spielphilosophie?**

„Ich denke, dass sie perfekt zu meinen Stärken passt. Er bevorzugt ‚moderne‘ Angreifer, welche sich ständig bewegen

und das gegnerische Tor angreifen. Von ihnen verlangt er nicht nur Tore, sondern auch einen großen Beitrag im defensiven Bereich. Und ich bin eben genau so ein Stürmer: Ich will das Tor vor mir sehen und mich immer mitten im Spielgeschehen befinden. Um mich besser auszudrücken: Ich bin keiner der im Strafraum auf den richtigen Ball wartet. Ich liebe es die freien Räume zu attackieren.“

**Gibt es einen Stürmer, denn du als dein Idol bezeichnen würdest?**

„Andrea Belotti. Ich sage das nicht nur, weil ich im Jugendsektor vom FC Turin aufgewachsen bin und hin und wieder mal mit ihm trainieren durfte. Er ist die Art von Spieler, die ich zum Teil schon bin und definitiv werden will. Belotti ist keine traditionelle Nummer 9, die mit dem Rücken zum Tor spielt und auf die richtigen Bälle wartet. Auf dem Feld erkämpft er sich die freien Räume und gibt alles um zum Schuss zu kommen. Sein Spiel ist auf 90 Minuten vollen Einsatz aufgebaut, aufgeben ist für ihn ein Fremdwort. Im Laufe seiner Karriere wurde ihm nichts geschenkt: von der Serie C bis zur Elite, alles dank seines unermüdlichen Einsatzes.“

**Du kannst auf mehreren Positionen eingesetzt werden. Wo spielst du jedoch am liebsten?**

„Ich bin eine hängende Spitze, fühle mich jedoch auch als Außenstürmer sehr wohl.“

**Gibt es beim FC Südtirol einige Ähnlichkeiten mit ‚deinem‘ Gubbio, bei welchem du im vergangenen Jahr regelmäßig – und zudem mit sehr starken Leistungen – zum Einsatz kamst?**

„Das Spielsystem ist sehr unterschiedlich, auch weil wir in Gubbio oft mit einer 4-2-3-1 Formation auf dem Platz standen. Eine sehr wichtige Gemeinsamkeit gibt es jedoch: Am Anfang der Saison wurden auch wir in Gubbio, ähnlich wie der FCS in dieser Saison, unterschätzt. Am Ende haben wir die Meisterschaft auf dem 6. Tabellenplatz abgeschlossen, auch dank eines sehr guten Mannschaftsklimas. Der FC Südtirol hat spielerisch jedoch mehr Qualität als ‚mein‘ Gubbio: Es gibt viele sehr talentierte Kicker in unserem Kader. Wir sind nicht nur ‚Rackerer‘, wie wir oft bezeichnet werden. Wir sind harte Arbeiter, was etwas komplett anderes ist.“



# Tecnologie e Persone per **ASCOLTARE+ INNOVARE+ FARE**

Ispirare l'innovazione  
per permettere alle imprese  
di vivere la trasformazione



**Auch Andrea Zanchi war letzte Saison für Gubbio im Einsatz. Hat er dich zum Wechsel nach Bozen überzeugt?**

„Ehrlich gesagt nein, da ich meine Entscheidung bereits getroffen hatte. Sein Enthusiasmus war lediglich eine weitere Bestätigung, dass ich in Bozen ein ausgezeichnetes Ambiente vorfinden würde.“

**Welcher deiner neuen Mitspieler hat dich am meisten beeindruckt?**

„Wenn ich mich auf einen Namen beschränken muss, dann entscheide ich mich für Hannes Fink. Ein kompletter Mittelfeldspieler, von denen es in der Serie C nur sehr wenige gibt. Zudem ist er ein ausgezeichnete Kapitän, welcher sich die Binde durch harte Arbeit verdient hat und sie nicht nur trägt, weil er aus der Gegend stammt und im Jugendsektor großgeworden ist.“

**Was kann dieser FC Südtirol heuer noch erreichen?**

„Viel, sehr viel sogar. Jedoch will ich keine festen Ziele proklamieren. Ich sage das nicht um mich zu verstecken oder aus Aberglauben. Ich denke nur, dass sich dieses Team keine Grenze setzen sollte, denn der Wille Großes zu erreichen ist enorm.“

# Eine neue Baukultur für Menschen

Wohnanlage „DIUK“, Neumarkt


**PLATTNER**  
 BAU COMPETENCE



# IL TOUR NELL' / TOUR DURCH DAS FCS CENTER

## VI PRESENTIAMO L'AREA SPORTIVA DER BEREICH DER PROFIMANNSCHAFT

Prima ad essere ultimata ed utilizzata per permettere a calciatori e staff tecnico della prima squadra di beneficiare da subito delle comodità, dei nuovi spazi e delle attrezzature della struttura, l'area sportiva si trova al primo piano dell'FCS Center ed è composta da:

Den Lesern der FCS News Monatszeitschrift geben wir einen exklusiven Einblick in die Innenbereiche des brandneuen FCS Centers, dem Trainingszentrum des FC Südtirol. So stellen wir in dieser Ausgabe den Bereich der Profimannschaft vor, welcher sich im 1. Stock befindet und bereits jetzt von den Spielern, Trainern und Mitarbeitern der weißroten Mannschaft genutzt werden kann. Der Bereich besteht aus:



**spogliatoio prima squadra**, di 65 m<sup>2</sup>, dotato di 26 posti a sedere, con armadietto chiudibile a codice. Ogni calciatore ha il suo numero e il suo nome che ne indica il posto, con sedile estraibile, con design in legno massiccio proveniente dai boschi altoatesini. Lo spogliatoio è evidentemente dotato di docce e bagni, con impianto audio integrato. E' stato progettato e prodotto del partner Mobilrot;

**Umkleidekabine Profimannschaft**: ist 65m<sup>2</sup> groß, hat 26 Sitzplätze mit per Code verschließbaren Wandschränken und wurde aus Südtiroler Massivholz hergestellt. Die Plätze der Spieler sind mit dem Namen und der Nummer versehen, die mit Kunstleder gepolsterten Sitze können manuell verstellt werden. Die gesamte Kabine hat ein eingebautes Audio-Soundsystem, welches von den Spielern per Touchscreen bedient werden kann. Natürlich sind in den Umkleidekabinen auch Duschen und WCs vorgesehen.



**palestra** di 120 m<sup>2</sup> con attrezzi e macchinari Technogym, Desmotec, K-Well e Microgate. Attrezzato di monitor, di tv e di impianto audio integrato con bella vetrata che apre la visuale su uno dei campi da calcio dell'FCS Center;

**Fitnessraum:** neueste Geräte der international agierenden Firmen Technogym, Desmotec, K-Well und Microgate sind auf 120m<sup>2</sup> positioniert, sodass die Spieler vor und nach den Trainingseinheiten individuell auf sie zugeschnittene Kraft, Stabilisation - und Koordinationsübungen durchführen können. Im Fitnessraum befinden sich Monitore und ein eingebautes Audio-Soundsystem; die Fensterfront ermöglicht den Spielern die Sicht auf einen der vier Fußballplätze des FCS Centers.

**infermeria**, con tre lettini regolabili elettricamente, due laser, due tecar, un macchinario crioterapia, un macchinario per onde d'urto, un elettrostimolatore e un ecografo. I prodotti utilizzati sono della linea Top-Line;

**Bereich Physiotherapie:** das medizinische Team der Profimannschaft des FCS arbeitet in einem - direkt an die Umkleidekabine und den Fitnessbereich - angrenzenden Raum, welcher mit drei elektronischen Behandlungsliegen, zwei Laser-Apparaten, zwei Tecar-Geräten, einem Kryotherapie-Gerät, einem Gerät für die Schockwellen-Therapie, einem Elektrostimulator und einem Ultraschallgerät ausgestattet ist. Alle verwendeten Produkte stammen von der Firma Top-Line.

**spogliatoio staff prima squadra**, dotato di 5 posti con armadietto chiudibile a codice. Ogni membro dello staff ha il suo nome che ne indica il posto, con sedile estraibile, con design in legno massiccio proveniente dai boschi altoatesini, con docce e bagno.

**Umkleidekabine Trainerstab Profimannschaft:** besteht aus fünf Sitzplätzen mit per Code verschließbaren Wandschränken. Auch diese Umkleidekabinen wurden mit Massivholz aus Südtiroler Wäldern hergestellt. Die Plätze sind mit dem Namen der Trainer versehen, die mit Kunstleder gepolsterten Sitze können manuell verstellt werden. Direkt angrenzend befindet sich der Nassbereich mit Duschen und WCs.



**zona relax** con maxischermo, impianto audio integrato, angolo cucina e tavoli per il pranzo/cena, divanetti per relax. E' stata concepita per essere una zona dove staff tecnico e calciatori possono trascorrere il tempo tra un allenamento e l'altro, rifocillandosi, giocando a carte o a calcio balilla o organizzando pranzi o cene di squadra;

**Relax-Zone:** besteht aus einem 86 Zoll Fernseher, integriertem Soundsystem, einer Kochecke mit Tischen und Stühlen und mehreren Sofas. Die Relax-Zone ist für die Spieler und den Trainerstab der Kampfmannschaft konzipiert, welche sich hier vor, zwischen und nach den Trainingseinheiten aufhalten können. Hier wird unter anderem Karten, Tischfußball und PlayStation gespielt sowie gekocht.



**ufficio staff prima squadra**, attrezzato con due postazioni di lavoro, con un tavolo riunioni, con uno schermo per l'analisi delle partite. Arredamento a cura del Wohnzentrum Jungmann. L'impianto audio/video della struttura è stato sviluppato, realizzato ed installato dalla 3p Technologies.

**Büro Trainerstab Profimannschaft:** besteht aus zwei Arbeitsplätzen, einem Tisch für Sitzungen und einem TV-Monitor für die Analyse der Spiele. Die gesamte Einrichtung wurde von der Firma Wohnzentrum Jungmann geliefert, während die gesamten Installationen und die Software hinter den TV-Geräten von der Firma 3P Technologies abgewickelt wurde.

# I playoff ce li giochiamo in casa...

Nel girone di ritorno, o se volete nel 2018, ben 10 partite al "Druso", ovvero (quasi) il 70% delle partite che restano alla fine del campionato. La corsa, la rincorsa ai playoff passa attraverso i punti che la squadra di Zanetti riuscirà a conquistare nel 'fortino' di viale Trieste.



I (piacevoli) scherzi del calendario del nostro girone di serie C. Piacevoli, sì, perché sulle 16 partite in programma nella seconda parte di stagione, nel 2018 per intenderci, ben 10 la squadra di Zanetti le giocherà in casa, allo stadio Druso, che è già stato in passato e lo è anche in questa stagione un prezioso alleato a livello di risultati e di punti. Dieci partite, ed una si è già giocata contro la Triestina, nelle quali capitano Fink e compagni hanno l'opportunità di fare leva sul fattore campo e – si spera in misura sempre maggiore – sul calore del proprio pubblico per provare a centrare un obiettivo importante, importantissimo, come quello rappresentato dal ritorno ai playoff. Già, sarebbe un ritorno. Perché dopo semifinale e finale

Das  
Wesentliche  
ist zu sehen.



inter  
living

Möbel für  
mich gemacht

Wohn-Zentrum · Centro arredamenti  
**Jungmann**  
DIE WELT DES WOHNS! IL MONDO DELL' ARREDAMENTO!

[www.facebook.com/jungmann.it](http://www.facebook.com/jungmann.it)



BRIXEN · SAND IN TAUFERS · NEUMARKT

raggiunte rispettivamente nei campionati 2012/2013 e 2013/2014, nelle tre scorse stagioni il Südtirol è rimasto fuori dalla sempre entusiasmante appendice post regular season, rappresentata – appunto – dagli spareggi-promozione per la serie B.

Nonostante tante partite casalinghe, non sarà naturalmente facile, tanto meno scontato, qualificarsi per i playoff, visto e considerato che le pretendenti sono tante e che il girone si sta confermando – domenica dopo domenica – molto equilibrato nei valori e nelle forze in campo.

Ma questo Südtirol ha voglia di stupire e ha “fame” di arrivare. Lontano. Ecco perché anche per i tifosi le 10 partite al Druso nella seconda parte di stagione sono una bella opportunità di essere un fattore estremamente favorevole nell'aiutare i biancorossi a qualificarsi per i playoff. Insomma, un obiettivo comune, da inseguire tutti assieme, con unità di intenti e spirito di squadra, che sono poi le prerogative del 'gruppo' magistralmente amalgamato – sia dal punto di vista tecnico che temperamentale – da mister Paolo Zanetti.

E allora tutti pronti alle sfide che ci attendono: dopo la Triestina, faranno visita al

Druso il Gubbio, il Pordenone (nel recupero infrasettimanale del 14 febbraio), il Padova, il Renate, il Teramo, la Sambenedettese, il Fano, il FeralpiSalò e il Mestre.

Avversari tutti tosti, alcuni dei quali di blasono e molto ambiziosi. Ma questo Südtirol non ha e non deve avere più paura di volare. Perché stanarlo nella sua “tana” non sarà impresa facile per nessuno.



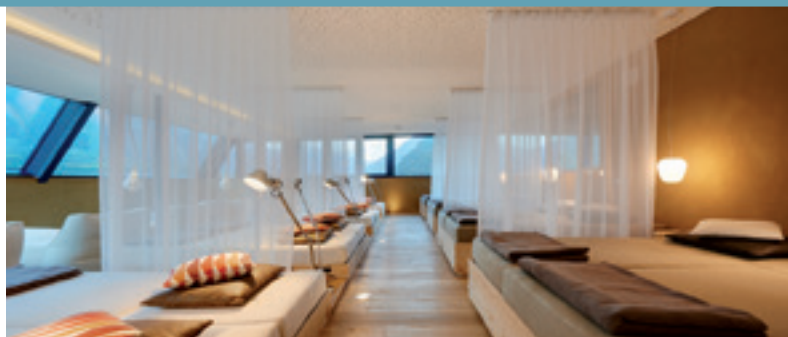
#### LE NOVE PARTITE CASALINGHE DA QUI A FINE CAMPIONATO

FCS – Gubbio	sabato 10/02	ore 14.30
FCS – Pordenone	mercoledì 14/02	ore 14.30
FCS – Padova	sabato 24/02	ore 14.30
FCS – Renate	domenica 11/03	ore 16.30 (orario da confermare)
FCS – Teramo	mercoledì 21/03	ore 16.30 (orario da confermare)
FCS – Sambenedettese	domenica 25/03	ore 16.30 (orario da confermare)
FCS – Fano	domenica 08/04	ore 16.30 (orario da confermare)
FCS – FeralpiSalò	domenica 22/04	ore 20.30 (orario da confermare)
FCS – Mestre	domenica 06/05	ore 17.30 (orario da confermare)

**LINDENHOF**  
STYLE & SPA RESORT ★ ★ ★ ★ ★

ALLES NEU 2018

Kirchweg 2 | 39025 Naturns bei Meran | Südtirol-Italien  
Tel.: +39 0473 666 242 | Fax.: +39 0473 668 298  
E-Mail: info@lindenhof.it | Web: www.lindenhof.it



7 Nächte genießen und nur für 6 bezahlen ... im kleinen und feinen Wellnesshotel in Naturns.

Ob Wanderer, Biker, Gourmetliebhaber oder ganz einfach Ruhe- und Entspannungssuchender. Hier sind Sie richtig.

#### NEU:

- ☒ Sky Sauna mit täglichen Thementaufgüssen durch die 2 Saunameister über den Dächern von Naturns (täglich von 11.00–23.00 im März, April, Oktober & November)
- ☒ Ruhe-Relax-Leseraum mit 360 Grad Rundblick

- ☒ Tauchbecken
- ☒ Massagen im Weinlabyrinthgarten mitten unter den Reben
- ☒ Biozertifizierte Behandlungsprodukte aus der Region

Lassen Sie sich diese Highlights und noch vieles mehr nicht entgehen und fragen Sie unverbindlich mit dem Code „FCS“ an!

Im Südzimmer zuzüglich zur <sup>3</sup>/<sub>4</sub> Gourmetpension ab € 834,00 pro Person die Woche (Tagespreise ab € 149,00)



## Mit dem Heimvorteil in die Play offs

In der Rückrunde spielt der FCS 10 Spiele im heimischen Drusus-Stadion. Das sind beinahe 70% der noch ausstehenden Begegnungen. Diese zehn Heimspiele werden beweisen, ob die Weißbroten reif sind für die Play offs. Denn wenn der Zanetti-Trupp zu Hause punktet sind die Finalsiege drin.

# CASHBACK CARD

BIS ZU 5% CASHBACK  
FINO AL 5% DI CASHBACK

FCS NACHWUCHS UNTERSTÜTZEN

CONTRIBUIRE ALLO SVILUPPO  
DEL SETTORE GIOVANILE





„Klingt komisch, is aber so.“ Dieser bekannte Satz aus der Sendung mit der Maus passt perfekt zur bevorstehenden Rückrunde, welche die Weißbroten bereits begonnen haben. Ja, denn der FC Südtirol wird von Januar bis Mai zehn der insgesamt 16 Spiele auf dem heimischen Terrain bestreiten. Eine kuriose Ausgangslage, doch die Auslosung der Gruppen unter Berücksichtigung eines spielfreien Wochenendes und die entzogene Lizenz von Modena machen es möglich.

Nach einem schwachen Start in die Saison konnten die Schützlinge um Coach Zanetti in der Hinrunde eine tolle Serie hinlegen und somit die Weichen stellen für eine Rückrunde mit dem Ziel einen Play off-Platz zu ergattern. Das Unterfangen wird kein leichtes, zumal in der diesjährigen Gruppe B der Serie C mit keinem Verein leicht – bleiben wir beim Thema – „Katz und Maus spielen“ ist.

Doch die Vorzeichen stehen gut: 10 der bevorstehenden 16 Partien werden Fink & Co. vor heimischem Publikum absolvieren. In der Tat holte der FCS in den letzten Jahren im heimischen Stadion viele Punkte, erbaute sich in den Saisonen 2012/13 und 2013/14 in der Festung „Drusus“ die

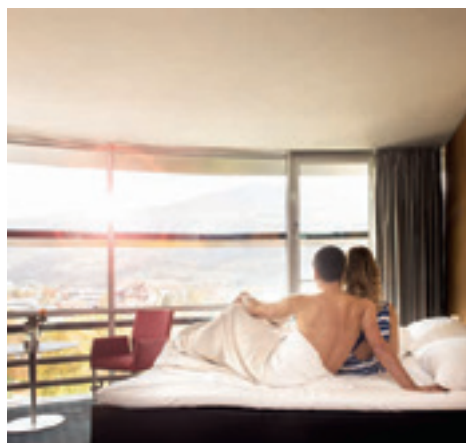
Grundlage für die Teilnahme an den Play offs. Eine Teilnahme, jene an den Finalspielen, die in den letzten drei Jahren ausblieb und nun wieder möglich ist. Es wird nicht leicht, zumal die Gegner welche in den nächsten Monaten nach Bozen reisen werden, allesamt Qualität vorweisen können. Doch wenn die Abwehr um Torhüter Offredi diese defensive Stabilität behalten, das Mittelfeld um Spielmacher Berardocco die Intensität und das Laufpensum durchhalten und der Angriff um Bomber Costantino weiterhin Chancen in Tore ummünzen können, ist alles möglich.

Eine große Hilfe kommt bei den bevorstehenden Heimspielen von den Zuschauern, welche das Team nach vorne peitschen und zu vielen weiteren Punkten verhelfen können. Nach dem Match gegen Triestina kommen mit Gubbio, Pordenone, Padova, Renate, Teramo, Sambenedettese, Fano, Feralpisalò und Mestre gar einige interessante Mannschaften nach Bozen. Traditionsteams und Mannschaften mit guten Spielern, doch dieser FC Südtirol muss sich nicht verstecken und kann mit allen Gegnern mithalten.

#### DIE VERBLEIBENDEN 9 HEIMSPIELE

FCS – Gubbio	Samstag, 10/02	14.30 Uhr
FCS – Pordenone	Mittwoch, 14/02	14.30 Uhr
FCS – Padova	Samstag, 24/02	14.30 Uhr
FCS – Renate	Sonntag, 11/03	16.30 Uhr (noch nicht bestätigt)
FCS – Teramo	Mittwoch, 21/03	16.30 Uhr (noch nicht bestätigt)
FCS – Sambenedettese	Sonntag, 25/03	16.30 Uhr (noch nicht bestätigt)
FCS – Fano	Sonntag, 08/04	16.30 Uhr (noch nicht bestätigt)
FCS – FeralpiSalò	Sonntag, 22/04	20.30 Uhr (noch nicht bestätigt)
FCS – Mestre	Sonntag, 06/05	17.30 Uhr (noch nicht bestätigt)

## PARKHOTEL HALL IN TIROL ★★★★★



### Auszeit genießen im Herzen der Alpen – ankommen und entspannen.

Im Parkhotel wird Ihr Aufenthalt in der mittelalterlichen Stadt Hall in Tirol zum besonderen Erlebnis! Das Parkhotel Hall befindet sich nur drei Gehminuten von der atemberaubenden Altstadt Halls, nur acht Kilometer von der Landeshauptstadt Innsbruck sowie dem Highlight, den Swarovski Kristallwelten in Wattens, entfernt. Genießen Sie in vollen Zügen und tanken Sie neue Energie im Wellnessbereich. Das Parkspa erweitert die Komfortzone im Parkhotel Hall um einen 580 Quadratmeter grossen Sauna- und

Wellnessbereich mit einer exklusiven Spa-Lounge. Ihr Restaurant für Gaumenfreuden – klassisch, international und exzellent. Unser Restaurant Welzenbacher, welches mit einer Falstaff-Gabel ausgezeichnet wurde, sorgt für Ihr leibliches Wohl. Die Verwendung regionaler Produkte wurde mit der „Bewusst Tirol“-Auszeichnung 2016 honoriert.

Parkhotel Hall  
Thurnfeldgasse 1  
A-6060 Hall in Tirol  
Tel. +43/5223/53769  
info@parkhotel-hall.com

[www.parkhotel-hall.com](http://www.parkhotel-hall.com)



### Kristallwelten-Package

- 2 Übernachtungen mit Frühstück
- Glas Prosecco zur Begrüssung
- Eintritt in die Swarovski Kristallwelten
- Exklusives 4-Gänge-Diner am Anreisetag
- EUR 20,- p. P. Massagegutschein
- Funkelndes kristallines Geschenk im Wert von EUR 39,-

**EUR 259,-\*** pauschal pro Person  
\*inklusive Steuern

**EUR 65,-** Verlängerungsnacht pro Person  
Upgrade Superior pro Nacht EUR 48,-

## AL DRUSO IL DERBY DEL TIROLO LO HA VINTO ANCORA IL SÜDTIROL

Lo scorso 13 gennaio, durante la sosta del campionato di serie C, il Südtirol si è aggiudicato la quarta edizione dell'ormai tradizionale derby del Tirolo, nell'occasione valevole per la "Eisenstecken Cup". Allo stadio Druso la formazione di Zanetti si è imposta per 1-0 sul Wacker Innsbruck, che occupa le primissime posizioni della "Erste Liga", l'equipollente della nostra serie B. Match-winner Emmanuel Gyasi, con un gran bel gol a fine primo tempo, propiziato da un lancio in area di Bertoni per la sponda aerea di Tait e per la stoccata al volo del numero 17 biancorosso.

Anche nel 2017 il derby del Tirolo era stato appannaggio dei biancorossi, che si imposero sugli austriaci per 2-0 con reti - una per tempo - di Spagnoli e Ciurria.

Le prime due edizioni del derby del Tirolo sono state invece vinte dal Wacker. In quella inaugurale, del febbraio del 2010 la formazione austriaca si impose al Druso per 3-2 con gol biancorossi a firma di Alessandro Campo e Filippo Bigeschi.

Al termine di quella stagione (2009/2010) il Wacker Innsbruck venne promosso in Bundesliga e il Südtirol allenato da Alfredo Sebastiani vinse il campionato di C2 e salì in C1.

Nel gennaio del 2013, quando andò in scena la seconda edizione del derby del Tirolo, il Wacker Innsbruck militava nella massima divisione austriaca, mentre il Südtirol allenato da mister Stefano Vecchi era iscritto al girone A della Prima Divisione (l'attuale serie C) e al termine di quella stagione (2012/2013) raggiunse per la prima volta nella sua storia sportiva i playoff, dai quali venne eliminato in semifinale dal Carpi, poi promosso in serie B.

L'amichevole del gennaio 2013 allo stadio Druso si concluse con la vittoria del Wacker Innsbruck ai calci di rigore, dopo che i tempi regolamentari si erano conclusi sullo 0-0.



Elasticità muscolare: la spaccata di Fabian Tait



Quella di gennaio 2018 è stata la quarta edizione del derby del Tirolo



La Tribuna VIP con un entusiasta Johann Krapf in piedi ad applaudire le due squadre in campo



Leonardo Candellone al debutto assoluto in biancorosso contro il Wacker Innsbruck

**FC SÜDTIROL**  
**WACKER INNSBRUCK** **1-0** (1-0)

**FC SÜDTIROL (3-5-2):** Offredi; Baldan, Vinetot, Frascatore; Tait, Smith, Bertoni, Fink (78. Berardi), Zanchi (63. Roma); Candellone (63. Heatley Flores), Gyasi (81. Guerra)  
**In panchina:** Weiss, Salvaterra, Baldo, Oneto  
**Allenatore:** Paolo Zanetti

**WACKER INNSBRUCK:** Knett, Jamnig, Kerschbaum, Dedic, Rakowitz, Schimpelsberger, Baumgartner, Gabriele, Rieder, Vallci, Pichler

**Sono entrati nel secondo tempo:** Gallè, Pribanovic, Harrer, Maak, Haupfauf, Hamzic, Freitag, Imbongo, Wedl, Riegler, Pirk  
**Allenatore:** Karl Daxbacher

**ARBITRO:** Daniele Perenzoni di Rovereto (Ferrari di Rovereto e Marchetti di Trento)  
**RETE:** 41. Gyasi (1-0)



# UN EVENTO NELL'EVENTO A CARATTERE INTERNAZIONALE



Il discorso del Presidente Baumgartner in apertura della cerimonia di premiazione



Un omaggio anche per Johann Krapf, nostro appassionato Vice Presidente e main sponsor



Mister Zanetti premia Rackowitz come miglior calciatore del Wacker. A destra mister Daxbacher



Il saluto e i complimenti alle due squadre da parte di Thomas Widmann, Presidente del Consiglio Regionale



La "mise en place" dei tavoli del VIP Club dove si è tenuta la cena di gala

## AL VIP CLUB UN LUNGO E PIACEVOLE POST PARTITA CON CENA, PREMIAZIONI E TANTE AUTORITÀ

Al termine dell'amichevole internazionale del "Druso", del derby del Tirolo per intenderci, Südtirol e Wacker Innsbruck si sono ritrovati a pochi metri dello stadio, ovvero nelle eleganti sale del nostro VIP Club, per trascorrere assieme un piacevolissimo "terzo tempo", con tanto di cena per le circa 100 persone presenti fra calciatori, staff tecnici, dirigenti, collaboratori e autorità. Quest'ultime hanno nobilitato il post-partita con la loro presenza, salutando le due squadre e augurando le migliori fortune sportive ai due club che sono legati ormai da diversi anni da una sincera amicizia.

Le autorità presenti erano l'Assessore Provinciale Martha Stocker, il Presidente

del Consiglio Regionale del Trentino Alto Adige, Thomas Widmann, il Console Generale d'Austria a Milano Wolfgang Spadinger, l'ex Commissario Tecnico della Nazionale austriaca di calcio, Dietmar Constantini e il Presidente della Federazione Calcio del Tirolo, Josef Geisler.

Al VIP Club hanno trascorso qualche ora in piacevole compagnia anche gli "stati maggiori" dei due club, rappresentati dal Presidente Baumgartner, dai Vice Presidenti Krapf e Zanin e dall'Amministratore Delegato Pfeifer per il Südtirol e dal Presidente Gerhard Stocker e dal Direttore Generale Alfred Hörtnagl per il Wacker Innsbruck.

Presenti anche tanti soci del nostro Club, fra cui – accompagnato dalla famiglia - Reinhold Eisenstecker, main sponsor della quarta edizione del derby del Tirolo col suo rinomato e apprezzatissimo panificio.

Oltre a soddisfare il palato dei presenti al VIP Club con un assortimento di eccellenti dolci, Reinhold Eisenstecker ha voluto anche confezionare i premi individuali della amichevole del Druso, facendo preparare due deliziose torte che hanno insignito della palma del migliore in campo delle due squadre Fabian Tait del Südtirol, votato da mister Karl Daxbacher del Wacker, e Stefan Rackowitz del Wacker Innsbruck, scelto dal nostro mister Paolo Zanetti.

# EIN INTERNATIONALER FUSSBALLECKERBISSEN IN BOZEN

## DAS TIROL-DERBY GEHT AN DEN FC SÜDTIROL

Am vergangenen 13. Januar sicherte sich der FC Südtirol die vierte Edition des Tirol Derbys um den Eisenstecken Cup, welcher von der gleichnamigen Südtiroler Bäckerei gesponsert wurde. Dank eines 1:0 Sieges krönten sich die Weißbroten zum zweiten Mal in Folge zum Sieger des Freundschaftsspiels, welches den beiden Mannschaften in der Winterpause zum Sammeln von Spielpraxis und als Test für die bevorstehende Rückrunde diente. Im Drusus-Stadion von Bozen siegte der FCS dank eines sehenswerten Treffers von Emanuel Gyasi der nach langer Bertoni-Flanke in den Strafraum und Kopfballvorlage von Tait einen Volleyschuss im Wacker-Tor unterbrachte.

Gegner Wacker Innsbruck agiert in der „Erste Liga“ Österreichs und befindet sich auf den vordersten Positionen. Bisher gab es drei Aufeinandertreffen zwischen den beiden Kampfmannschaften. Der FC Südtirol konnte – dank der Tore von Spagnoli und Ciurria – auch das letzte Aufeinandertreffen 2017 mit 2 zu 0 für sich entscheiden. Ein weiteres Match fand im Januar 2013 statt. In jener Saison spielte der FC Wacker Innsbruck in der höchsten österreichischen Spielklasse, der sogenannten Bundesliga. Der FC Südtirol – unter der Leitung von Coach Stefano Vecchi – eine ausgezeichnete Serie C1-Saison, welche erst im Playoff-Halbfinale gegen den spä-



Die FCS-Spieler bejubeln den Treffer von Emmanuel Gyasi

teren Aufsteiger Carpi sein Ende fand. Jenes Spiel – welches ebenfalls im Bozner Drusus-Stadion ausgetragen wurde – endete mit einem Sieg der Österreicher. Der FC Wacker behielt in der Elfmeter-Lotterie die Oberhand. Das erste Match zwischen den beiden Teams wurde im Februar 2010 ausgetragen. Das Spiel endete mit einem knappen 3-2 Sieg für Wacker. Die Tore der Südtiroler wurden von Alessandro Campo und Filippo Bigeschi erzielt. Die Saison 2009/10 war eine sehr erfolgreiche für beide Vereine: Innsbruck stieg in die Bundesliga auf, während der FC Südtirol unter Coach Sebastiani den historischen Aufstieg in die Serie C1 klarmachte.



Paolo Frascatore



Andrea Zanchi



Kapitän Hannes Fink

# eisenstecken CUP

## GÄSTE AUS WIRTSCHAFT, POLITIK UND SPORT MIT DABEI BEI DER DRITTEN HALBZEIT IM FCS VIP CLUB



(v.l.n.r.) Die FCS Vize-Präsidenten Hans Krapf und Roberto Zanin, Coach Paolo Zanetti, Wacker Innsbruck Präsident Gerhard Stocker, FCS Präsident Walter Baumgartner, Wacker Innsbruck Coach Karl Daxbacher, die Geschäftsführer Dietmar Pfeifer und Ali Hörtnagl

Im Anschluss an das internationale Freundschaftsspiel zwischen dem FC Südtirol und Wacker Innsbruck fand im Vip Club des FC Südtirol in der Eurac in Bozen ein exklusives Abendessen für alle Spieler und Funktionäre der beiden Teams sowie für die Ehrengäste statt. Im Rahmen des Alpenderbys trafen im Vip Club Vertreter von Nord- und Südtirol aus Politik, Wirtschaft und Sport aufeinander und es gab regen Austausch. Neben der gesamten Führungsriege des FC Wacker Innsbruck und des FC Südtirol ließen sich die Landesrätin für Sport und Kultur Martha Stocker, der Regionalratspräsident Thomas Widmann, der Österreichische Generalkonsul in Mailand Wolfgang Spadinger, der Präsident des Tiroler Fußballverbandes Sepp Geisler, der Bozner Bürgermeister Renzo Caramaschi sowie der frühere Nationaltrainer Österreichs Didi Costantini die Partie im Drusus-Stadion nicht entgehen. Mit dabei beim Abendessen waren auch zahlreiche Gesellschafter des FC Südtirol und Reinhold Eisenstecken, Inhaber der Bäckerei Eisenstecken der Kunden und Partner zum Event eingeladen hatte. Neben den vorzüglichen Nachspeisen sponserte die Firma Eisenstecken auch die beiden Man of the Match-Preise für die beiden besten Spieler der Begegnung. Fabian Tait (FC Südtirol) und Stefan Rackowitz (Wacker Innsbruck) wurden, so will es die Tradition, vom jeweils gegnerischen Trainer gewählt.



FCS Trikots für den Regionalratspräsidenten Thomas Widmann und Landesrätin Martha Stocker



Man of the Match Fabian Tait mit FC Wacker Innsbruck Trainer Karl Daxbacher

# LA FAVOLA BIANCOROSSA DEL "LUPO": DA CALCIATORE AD ALLENATORE AL SÜDTIROL

Il 44enne bolzanino è tornato a "casa": nel biennio 1999-2001 ha fatto parte di quella squadra, al tempo allenata da Sannino, che vinse la serie D e poi militò fra i professionisti per la prima volta nella storia del nostro Club. Dopo un fortunato ciclo col Bozner, è tornato in biancorosso in questa stagione per allenare la formazione under 17.

**Mister, perché hai scelto il Südtirol, anzi il vivaio del Südtirol, decidendo di allenare per la prima volta una squadra giovanile dopo tanti anni (e tante soddisfazioni) in Promozione e in Eccellenza, dove – grazie agli straordinari risultati ottenuti col Bozner – eri diventato uno degli allenatori più apprezzati del calcio regionale? Qualcuno potrebbe vederlo come un passo indietro. Tu, invece?**

"Ero alla ricerca di qualcosa di nuovo. Col Bozner ho avuto la possibilità di crescere come allenatore e grazie ad un gruppo di ragazzi meravigliosi abbiamo ottenuto dei grandi risultati. Ma come allenatore, dopo

5 stagioni nella stessa squadra, mi vedevo un pò 'fermo'. Ho sentito la necessità di confrontarmi con un ambiente sportivo completamente diverso per poter incrementare il mio bagaglio di conoscenze. Chi meglio del Südtirol? Stiamo parlando di un club professionista e professionale anche nel settore giovanile. No, nessun passo indietro. Anzi".

**Il Südtirol per te è (anche) un ritorno al passato. Che Società hai ritrovato 20 anni dopo la tua esperienza in biancorosso come calciatore, nel fortunatissimo biennio 1999/2001, nel quale hai vinto un campionato di serie D e hai**

**fatto parte di quella squadra che per la prima volta ha giocato in un campionato professionistico?**

"La struttura della Società è sicuramente cresciuta e migliorata in tutti i settori. La realizzazione di un centro sportivo all'avanguardia come l'FCS Center è poi uno straordinario valore aggiunto che dimostra la visione a lungo termine della dirigenza".

**Quanto è cambiato il Flavio Toccoli allenatore dal Flavio Toccoli calciatore?**

"Sono molto meno impulsivo di quando giocavo, penso di riuscire da allenatore (soprattutto durante le partite) ad essere più tranquillo e lucido di quando giocavo.



## CARRIERA

### DA GIOCATORE | ALS SPIELER

1994 - 1996	Virtus DB	Eccellenza / Oberliga
1996 - 1999	Tramin	Eccellenza / Oberliga
1999/00	FC Südtirol	Serie D
2000/01	FC Südtirol	Serie C2
2001/02	Mezzocorona	Eccellenza
2002/03	Mezzocorona	Serie D
2003/04	Mezzocorona	Serie D
2004/05	Arco	Serie D
2005/06	Bolzano	Serie D
2006/07	Mezzocorona	Serie D
2007/08	Mezzocorona	Serie C2
2008/09	Mezzocorona	Serie C2
2009 - 2011	Bozner FC	Promozione / Landesliga

### DA ALLENATORE | ALS TRAINER

2011 - 2013	Bozner FC	Promozione / Landesliga
2013 - 2017	Bozner FC	Eccellenza / Oberliga
2017/18 -	FC Südtirol U17	Allievi nazionali / A-Jugend national



ITSystem KG – Sas  
Via Rosministrs. 75  
39100 Bolzano/Bozen

www.itsystem.it  
info@itsystem.it  
Tel. 0471/096666

HARDWARE  
SOFTWARE  
SMARTPHONE  
SERVER/NETZWERKE  
CLOUD  
INTERNET  
WEBDESIGN  
DOMAIN VERWALTUNG  
ELEKTRONISCHE  
FAKTURIERUNG  
DIGITALE UNTERSCHRIFT  
EMAIL PEC  
SMARTPHONE REPARATUR



Da calciatore la troppa foga agonistica mi portava purtroppo ad eccedere in qualche atteggiamento negativo. Due cose non sono cambiate: la grinta e la voglia di migliorarmi costantemente, ma anche la mia convinzione sulla forza del gruppo che è determinante a qualsiasi livello. Sia da giocatore che adesso da allenatore ho sempre fatto di queste idee i miei punti cardini per ottenere dei buoni risultati sportivi”.

**Passando da una prima squadra ad una squadra giovanile, hai dovuto cambiare anche il tuo modo di allenare, la tua idea di calcio?**

“Indubbiamente i concetti e le dinamiche nel settore giovanile sono diverse. Non nego che il primo periodo ho fatto difficoltà nel “cambiare” la mia impostazione degli allenamenti. Con la prima squadra, dopo aver dato un’idea di gioco, sei concentrato principalmente sulla preparazione della partita e sull’analisi dell’avversario per individuarne punti di forza e punti deboli. Con i giovani invece devi avere una visione diversa, lavorando maggiormente su tematiche tecniche e sui concetti nelle varie fasi di gioco che ser-

viranno ai ragazzi a ‘pensare’ e a trovare singolarmente le soluzioni ai problemi durante le partite”.

**La squadra che ti è stata affidata è quella under 17, categoria chiave nella crescita dei ragazzi: che gruppo di calciatori hai trovato?**

“Onestamente i primi mesi sono stati di ambientamento sia per me che dovevo abituarli a questa fascia di età che per loro nel recepire e assimilare quanto chiedo in allenamento. Sono un allenatore molto esigente e in quelle due ore di allenamento pretendo molto sia come partecipazione attiva che come atteggiamento. Passato questo periodo di rodaggio, ho trovato un gruppo che deve ancora lavorare molto dal punto di vista tecnico ma che esprime grande intensità negli allenamenti e nelle partite”.

**C’è un allenatore al quale ti ispiri o che ti piace particolarmente per come lavora e per l’idea di calcio che propone?**

“Uno in particolare non c’è: mi piace guardare quelle squadre che giocano sempre alte e aggressive”.

**Un bel segnale quello lanciato in estate dalla dirigenza del Südtirol che ha affidato la prima squadra ad un allenatore giovane come Paolo Zanetti che sta facendo benissimo?**

“Penso che sia stata una scelta molto positiva e i risultati stanno dando ragione a chi ha puntato su mister Zanetti. Sempre più spesso le Società anche di primo livello in Europa si affidano ad allenatori giovani che, se sostenuti negli inevitabili momenti di difficoltà, riescono a portare idee nuove ed entusiasmo ai giocatori e a tutto l’ambiente”.

**Ultima domanda: tu che l’hai allenato, mi dici – sinceramente – se sei sorpreso che Fabio Bertoldi stia facendo la differenza anche in serie D, segnando tanto?**

“Non avevo nessun dubbio che Fabio potesse fare bene in D. Ha raggiunto la maturità calcistica che gli permette di esprimere al meglio le sue capacità tecniche e fisiche. Ogni tanto al Direttore Sportivo Aladino Valoti gliela butto lì, di farci un pensierino, su ‘Beto’: anche se è un classe 1988, quindi non più giovanissimo, sono sicuro che riuscirebbe a fare bene anche in serie C”.

Bezahlen mit der Sparkasse-Karte ist jetzt noch einfacher. Mit Apple Pay.

Pagare con la tua carta Sparkasse da oggi è ancora più facile con Apple Pay.



Nutzen Sie alle Vorteile Ihrer Sparkasse-Karte von Nexi mit **Apple Pay**.

Puoi sfruttare tutti i vantaggi della tua carta di credito Sparkasse di Nexi

usando **Apple Pay**.

sparkasse.it



# DAS TOCCOLI-MÄRCHEN

## VOM FCS-SPIELER ZUM TRAINER

Der 44-jährige Bozner kehrte in diesem Sommer nach 17 Jahren wieder zum FC Südtirol zurück. Im weißroten Dress hatte er in der Saison 1999/2000 den Aufstieg in die Serie C2 gefeiert, hier will er nun seine Erfahrung nach etlichen Jahren als Profispieler und Trainer in den heimischen Ligen an die Jugendspieler des FC Südtirol weitergeben. Wir haben den Trainer unserer U17 interviewt.

**Mister, wieso haben Sie sich entschieden, nach mehreren erfolgreichen Jahren in der Oberliga beim Bozner FC, in den Jugendbereich des FC Südtirol zu wechseln. Sie gelten als einer der besten Trainer der Region und so manch einer sah den Wechsel als einen Rückschritt...**

„Ich war auf der Suche nach etwas Neuem. Beim Bozner FC hatte ich die Möglichkeit, in fünf Jahren zu wachsen und dank einer Gruppe von hervorragenden Spielern tolle Resultate zu erzielen. Nach vielen Jahren in der gleichen Mannschaft wollte ich etwas neues versuchen, mich sportlich gesehen weiterentwickeln und in Frage stellen. Und wo könnte das besser gehen als beim FC Südtirol. Wir sprechen von einem Profiverein mit einer professionellen Jugendabteilung. Nein, ich würde es als keinen Rückschritt sehen, ganz im Gegenteil.“

**Beim FC Südtirol handelt es sich bei dir um eine Rückkehr. Welchen Verein hast du nach 17 Jahren vorgefunden?**

„Der Club ist in allen Bereichen merklich gewachsen. Die Realisierung eines modernen Trainingszentrums wie dem FCS Center ist für einen Verein sehr wichtig und bekräftigt, dass die Führung langfristig denkt.“

**Wie groß sind die Unterschiede zwischen dem Spieler Flavio Toccoli und dem Trainer Flavio Toccoli?**

„Ich bin als Trainer sehr weniger impulsiv und schaffe es – vor allem während den Spielen – ruhig zu bleiben und einen kühlen Kopf zu bewahren. Das war als Spieler anders und hat mich in mehreren Situationen auch dazu veranlasst, negativ aufzufallen. Zwei Dinge haben sich jedoch nicht geändert: ich habe immer noch den Willen und die Lust mich ständig weiterzuentwickeln und ich bin mehr denn je davon überzeugt, dass die Kraft der Gruppe im Fußball in allen Kategorien den Unterschied ausmacht.“



Das offizielle Mannschaftsfoto der U17



### Von der Kampfmannschaft zum Jugendteam... Musstest du deine Trainingsmethoden und deine Idee vom Fußball umstellen?

„Ohne Zweifel sind die Dynamiken und die Konzepte im Jugendsektor anders als bei einer ersten Mannschaft. Und ich gebe zu, dass ich anfangs große Schwierigkeiten hatte, meine Trainings an die veränderten Anforderungen anzupassen. Bei der Kampfmannschaft ist ein Trainer, nachdem er seinen Spielern seine Spielidee übermittelt hat, darauf bedacht, die bevorstehenden Begegnungen vorzubereiten und seine Mannschaft im Laufe der Woche auf ihren Gegner und deren Stärken und Schwächen einzustellen. Bei den Jugendspielern gilt es das ganze aus einer anderen Perspektive zu betrachten. Wichtig dabei sind Übungen zur Förderung der Technik und zur Entscheidungsfindung in den verschiedenen Spielsituationen.“

**Dir wurde die U17 Mannschaft zugeteilt, welche eine wichtige Kategorie für die Entwicklung der Jugendspieler darstellt...**

„Ja das stimmt. Die nationale A-Jugend ist für die Nachwuchstalente eine sehr wichtige Station. Ich muss zugeben, dass wir einige Monate benötigten, um richtig zueinander zu finden. Ich musste mich an diese neue Situation und die neue Altersgruppe anpassen, die Jungs mussten verstehen was ich bei den Trainingseinheiten von ihnen erwarte. Bei den zweistündigen Trainings bin ich sehr fordernd und ich will hochmotivierte Spieler die hellwach sind. Nun, nach dieser Eingewöhnungsphase, passt es jedoch. Wir müssen uns zwar vor allem technisch verbessern, schaffen es jedoch bei den Trainings eine hohe Intensität an den Tag zu legen.“

### Gibt es einen Trainer, an dem du dich inspirierst, von dem du dir Sachen abguckst?

„Nein, eigentlich habe ich keinen bestimmten. Mir gefällt es Mannschaften zu beobachten, dessen Trainer ein hohes Pressing und eine aggressive Spielweise bevorzugen.“

**Der FCS-Trainer Paolo Zanetti ist der jüngste der gesamten Serie C. Ein**

### positives Signal des FC Südtirol, die Mannschaft einem aufstrebenden Coach zuzuteilen, oder?

„Ich finde, dass es die richtige Entscheidung war. Die Resultate geben dem Verein zudem Recht. Immer öfter setzen auch europäische Topvereine auf junge aufstrebende Trainer, die es schaffen – falls in den schwierigen Momenten vom Verein unterstützt – den Spielern neue Ideen zu vermitteln und den Fans neuen Enthusiasmus einzuhauchen.“

### Letzte Frage: du trainierst Fabio Bertoldi beim Bozner FC in der Oberliga. Bist du überrascht, dass er auch in der Serie D Tore am Fließband erzielt?

„Ich hatte keine Zweifel, dass Fabio auch in der Serie D Tore erzielen würde. In den letzten Jahren hat er Erfahrung sammeln können, sodass er nun seine körperlichen und technischen Fähigkeiten optimal ausnutzt. Ich habe den Sportdirektor Aladino Valoti schon öfters versucht zu überzeugen, 'Beto' eine Chance beim FCS zu geben. Auch wenn bereits im fortgeschrittenen Alter – er ist 1988 geboren – könnte er sich in der Lega Pro durchsetzen.“



Generali Italia. La più grande realtà assicurativa d'Italia al servizio di un unico cliente. Tu.

Generali Italia. Das größte Versicherungsunternehmen Italiens im Dienst für einen einzigen Kunden- für Sie.

**GENERALI ITALIA S.p.A.**  
**AGENZIA DI MERANO / AGENTUR MERAN**

Via delle Palade, 97 / Gampenstrasse, 97 • Tel. 0473 449 344  
e-mail [agenzia.merano.it@generali.com](mailto:agenzia.merano.it@generali.com) • [www.agenzie.generali.it/merano](http://www.agenzie.generali.it/merano)

**Agenti / Agenten Alfred Josef Pohl • Roland Pohl**

[generali.it](http://generali.it)

# A scuola di sport: Fink, Cia e Tait “docenti” alla “Aufschnaiter”



Il nostro Club, attraverso i suoi tre calciatori altoatesini, ha aderito con entusiasmo al progetto di sensibilizzazione verso la pratica sportiva promosso dalla Provincia Autonoma di Bolzano attraverso il suo Assessore, Philipp Achammer

Tanti sportivi altoatesini di spicco, fra cui l'ex campionessa di tuffi Tania Cagnotto, gli sciatori Christoph Innerhofer, Peter Fill, Manuela e Manfred Möllg, la nuotatrice Laura Letrari, gli snowboarder Roland Fischnaller e Aaron March e l'hocceista Anton Bernhard, hanno aderito al pro-

getto della Provincia Autonoma di Bolzano “Sport macht Schule – A scuola di sport”, volto a creare nelle scuole dell’obbligo una campagna di sensibilizzazione verso la pratica sportiva, perché portatrice sana di benessere ma anche di importanti valori sociali e umani. Un progetto

- coordinato dall’Assessore alla scuola tedesca, al diritto allo studio, alla formazione professionale, alla cultura e all’integrazione, Philipp Achammer - nel quale è stato coinvolto anche il nostro Club, che ha aderito con entusiasmo, facendosi rappresentare dai tre calciatori alto-



Da sinistra, Michael Cia, Hannes Fink, l'Assessore Philipp Achammer e Fabian Tait



atesini Hannes Fink, Michael Cia e Fabian Tait nella recente visita alla scuola J. Von Aufschnaiter di Bolzano.

Fink, Cia e Tait hanno spiegato agli studenti il loro percorso di crescita nello sport, grazie al quale sono diventati dei calciatori professionisti, ma hanno anche spiegato ai ragazzi l'importanza di praticare sport come semplice hobby o come divertente passatempo.

*"Per fare sport non bisogna per forza avere come obiettivo quello di diventare uno sportivo professionista. Tanto meglio se ciò accade, ovviamente, se è un'ambizione di chi lo pratica. Ma praticare sport è bello e sano a tutti i livelli. Anzitutto perché è salutare e poi perché - oltre ad essere divertente - ti permette di apprendere principi sani, di condividere con altri momenti spensierati e di aggregazione e di forgiare il tuo carattere. Perché lo sport presuppone anche un po' di sana fatica, la voglia di mettersi in gioco e di superare i propri limiti, la costanza, la perseveranza e tanto altro ancora. Ma alla base di tutto c'è e ci deve essere sempre il divertimento. Anche per chi come noi ha fatto dello sport un lavoro, il divertimento è fondamentale e al primo posto. E poi lo sport è salute ma anche benessere. Mens sana in*

*corpore sano... Ed è davvero così",* ha commentato a fine visita il nostro capitano, Hannes Fink.

*"Ringrazio sentitamente il Südtirol per aver partecipato a questa iniziativa - ha dichiarato l'Assessore provinciale, Philipp Achammer - .Stiamo facendo di tutto per far sì che lo sport sia sempre e ancora più presente nelle nostre scuole. E' molto importante per i nostri bambini, per i nostri ragazzi, per i nostri giovani, che attraverso*

*lo sport e la pratica sportiva possono diventare persone migliori, apprendendo valori importanti, sociali, umani e - naturalmente - anche salutistici. Perché lo sport è benessere per il nostro corpo e per la nostra mente".*

Il nostro Club ha dato la propria disponibilità all'Assessore Philipp Achammer per fare visita ad altre scuole bolzanine e altoatesine, credendo fermamente nel progetto portato avanti dalla Provincia Autonoma di Bolzano.



Fabian Tait: sempre più prezioso il suo autografo

## Il nostro mondo.



**GIACCA**  
COSTRUZIONI ELETTRICHE  
*illuminiamo il presente, progettiamo il futuro*



...SEMPRE UNITI PER UN SOLO OBIETTIVO

**65,- €**

für 500 Flyer DIN A5,  
Kunstdruckpapier 135g,  
beidseitig bedruckt.  
Aktion gültig bis 30.06.2018  
(Preise ab Werk, zzgl. MwSt.)



PROSPEKTE | PREISLISTEN | BÜCHER | ZEITSCHRIFTEN | BRIEFE | KATALOGE | KARTEN | GRAFIKDESIGN

## HINTERLASSEN SIE EINDRUCK,

Sie müssen nicht ungewöhnlich sein, um beachtet zu werden. Beeindrucken Sie Ihre Kunden mit qualitativ hochwertigen Drucksorten - einfach auffallen durch Klasse!  
Wir unterstützen Sie dabei und das Beste ist: Wir sind vor Ort. Und immer für Sie da.

**LANAREPRO. Die Druckerei in Ihrer Nähe.**  
[www.lanarepro.com](http://www.lanarepro.com)

**LANAREPRO**  
Die FullserviceDruckerei

# Sport macht Schule: Cia, Fink und Tait zu Besuch in der Bozner Mittelschule „Aufschnaiter“

Der FCS unterstützt aktiv das Maßnahmenpaket der Landesregierung für mehr Bewegung und Sport in den Südtiroler Schulen. Auch Landesrat Philipp Achammer war bei der Fußballstunde mit den weißbroten Kickern dabei.



Fragestunde mit den drei Fußballern Hannes Fink, Fabian Tait und Michael Cia.

Im Rahmen der Initiative „Sport macht Schule“ statteten die drei Profikicker Michael Cia, Hannes Fink und Fabian Tait am Donnerstag, 18. Januar der Mittelschule Josef von Aufschnaiter in Bozen einen Besuch ab. Die drei FC Südtirol-Profi-Fußballer gestalteten eine Sportstunde und beantworteten Fragen der über 40 Schüler, welche sich für dieses Schulpro-

jekt angemeldet hatten.

Das Maßnahmenpaket „Mehr Bewegung und Sport“ war Ende November bei einer Pressekonferenz im Landhaus (wir haben in der FCS News-Ausgabe Dezember berichtet) vorgestellt worden und zielt darauf ab, Bewegung und Sport in den Südtiroler Schulen in den Mittelpunkt zu stellen und zu einem gesunden und bewegungsfreundlichen Umfeld beizutragen. Studien zeigen nämlich, dass sehr viele Kinder und Jugendliche sich zu wenig bewegen. Anhand einer höheren Anzahl an Sportstunden, einer verstärkten Zusammenarbeit mit den Sportvereinen und eines Testimonial-Projektes mit zahlreichen Südtiroler Spitzensportlern soll sich das ändern. Neben Tania Cagnotto, Christoph Innerhofer, Peter Fill, Manuel und Manfred Möllg, Laura Letrari, Roland Fischnaller, Aron March und Anton Bernard zeigten sich auch die drei Südtiroler Fußballer im Dress des FCS Michael Cia, Hannes Fink und Fabian Tait bereit, an der Kampagne „Sport macht Schule“ teilzunehmen.

In der Bozner Mittelschule „Josef von Aufschnaiter“ erklärten



[www.gls-italy.com](http://www.gls-italy.com)

**GLS**  
corriere espresso



*Anche l'FC Südtirol spedisce con GLS!*

*We deliver!*

die Drei den Jugendlichen ihren sportlichen Werdegang und beantworteten die vielen Fragen, welche die Mittelschüler ihnen stellten. Im Anschluss hatten die Fußballer eine Turnstunde vorbereitet, welche in der Turnhalle durchgeführt wurde. Natürlich kickten Cia, Fink und Tait auch selbst mit beim Abschlussturnier und unterschrieben am Ende fleisig Autogramme.

„Um Sport zu betreiben muss man nicht unbedingt das Ziel haben, Profisportler zu werden. Denn sich sportlich zu betätigen ist gesund und schön. Zudem führt Sport zu mehr Selbstbewusstsein, zu Ausgeglichenheit und es stärkt den Charakter. Denn wer Sport macht, muss des Öfteren seine eigenen Grenzen überwinden. Doch das Wichtigste ist, dass man Spaß dabei hat und das sollte auch an erster Stelle stehen.“, so Kapitän Hannes Fink.

„Ich bedanke mich beim FC Südtirol für die Teilnahme an dieser Initiative, meinte der Landesrat für Bildung Philipp Achammer, der persönlich zur Turnstunde mit den Südtiroler Fußballern erschienen war. Wir setzen alles daran, dass Bewegung und Sport noch stärker präsent ist in unseren Schulen. Deshalb wollen wir

die Schulstunden in den Schulen erhöhen. Denn Sport ist für unsere Kinder und Jugendlichen sehr wichtig, weil es dem Körper und dem Geist gut tut.“

Der FC Südtirol versicherte zudem, fest an das Projekt zu glauben und weitere Schulbesuche in Südtirol durchführen zu wollen.



  
**KEEP CALM AND GO BY BUS!**  


spitzenstürmer!  
QUALITÀ DI PUNTA!



**BOZEN**  
BOLZANO

KELLEREI.CANTINA.WINERY

Detailverkauf Bozen / Vendita al dettaglio Bolzano - Grieser Platz, 2 - Piazza Gries, 2  
Tel. +39 0471 27 09 09 - Brennerstraße 15 - Via Brennero, 15 / Tel. +39 0471 97 67 33

[www.kellereibozen.com](http://www.kellereibozen.com) - [www.cantinabolzano.com](http://www.cantinabolzano.com)



**L'ESULTANZA BIANCOROSSA DOPO IL GOL - PARTITA CONTRO LA TRIESTINA ARRIVATO ALL'86'**



**FACE TO FACE: PORCARI E CAPITAN FINK CON COSTANTINO A TERRA**

## Contro la Triestina vittoria da ... "Top Five"

Sabato 27 gennaio, di fronte ad una bella cornice di pubblico (circa 1600 gli spettatori), la squadra di Zanetti è tornata a giocare allo stadio Druso - per la prima volta nel 2018 - a distanza di oltre un mese dall'ultima apparizione casalinga. La lunga attesa è stata però ampiamente ripagata da una vittoria importantissima in chiave playoff contro una diretta concorrente del valore della Triestina, guidata

dall'ex allenatore biancorosso Giuseppe Sannino. Vittoria maturata nella ripresa grazie all'ennesimo gol di Costantino e a un'autorete nel finale che ha vanificato il momentaneo pareggio alabardato su rigore (dubbio). Tre punti che hanno permesso a capitano Fink e compagni di balzare al quinto posto in classifica grazie al 12esimo risultato utile (7 vittorie e 5 pareggi) nelle ultime 13 partite disputate.



**IL "PROF" FABIO TRENTIN LIBERA TUTTA LA SUA GIOIA PER LA VITTORIA**



**DA SINISTRA, MISTER ZANETTI, FABIO TRENTIN (PREP. ATLETICO) E ALBERTO BERTOLINI (ALL. IN SECONDA)**



**LA... TESTA NEL PALLONE: DANIEL OFFREDI AL RINVIO**



**LA PREMIAZIONE DI SIMONE COMINELLI, MIGLIOR CALCIATORE ALPERIA DEL MESE DI DICEMBRE 2017**



**1: COSTANTINO CALCIA VERSO LA PORTA DELLA TRIESTINA**



**2: IL TIRO DI COSTANTINO SUPERA IL PORTIERE E SI VA A INSACCARE IN FONDO ALLA RETE**



**SPIELT EINE STARKE SAISON:  
PAOLO FRASCATORE**



**JAWOHL! FCS-SPIELER BEJUBELN DEN FÜHRUNGSTREFFER VON ROCCO COSTANTINO**

## Die Fotogalerie eines emotionsgeladenen Matches im Drusus-Stadion von Bozen

Als der Schiedsrichter am Samstag, 27. Januar gegen 16.24 Uhr mit dem Schlusspfiff das Spiel FC Südtirol gegen Triestina beendete, hielt es wohl keinen der vielen Zuschauern auf den Sitzen. Die Fans jubelten lauthals auf und feierten über einen knappen Sieg, den sich Fink & Co. in nervenaufreibenden, emotionsgeladenen 97 Minuten erkämpft hatten. 2:1 das Endergebnis eines, in weiten Teilen so offenen Schlagabtausch wie ihn die Fans im Bozner Drusus-Stadion selten bestaunt hatten. Rauf und runter ging es von Beginn an, mit Torchancen auf beiden Seiten und zwei sich in Top-Form befindenden Mannschaften. Dank des Treffers von Bomber Costantino war der FCS früh in Halbzeit 2 in Führung gegangen. Ein Eigentor besiegelte schlussendlich einen für die Südtiroler wichtigen Sieg, der die Weißbroten auf den fünften Platz katapultierte. Zwischenzeitlich hatte Bracaletti, wie auch bereits in der Hinrunde, per Elfmeter ausgeglichen. Doch am Ende siegte die etwas cleverere und glücklichere Mannschaft. Somit konnte der FC Südtirol über das 12. Spiel ohne Niederlage in den letzten 13 Partien jubeln.



**JEREMIE BROH ÜBERHOLT SEINEN DIREKTEN GEGENSPIELER**



**3: COSTANTINO INIZIA A LIBERARE LA PROPRIA GIOIA**



**4: COSTANTINO FESTEGGIA IL GOL CON I TIFOSI**

# LA FOTOGALLERY DEL TIFO COI VOSTRI "SELFIE" ...

Nuova iniziativa promossa dal nostro Club per gratificare i tifosi biancorossi che – in numero sempre maggiore – seguono le partite casalinghe di Fink e compagni e possono immortalare la propria presenza sulle tribune del Druso attraverso simpatici "selfie" che pubblicheremo non solo sulla nostra rivista ufficiale, come in questa edizione, ma anche sulla nostra piattaforma social.



Danke an Christian Clementi für dieses Stadionselfie



Spettatori in crescita. Come in crescita è l'entusiasmo attorno alla nostra squadra. Allo stadio Druso si respira un'aria frizzante e una

partecipazione emotiva per le sorti della nostra squadra che è emozionante e contagiosa. Già, le emozioni. Perché la squadra

di Zanetti sta regalando grandi emozioni e tante gioie alla nostra tifoseria. Non solo per i risultati che sta ottenendo, ma anche perché in campo lotta con coraggio e grinta, come piace ai tifosi. E a noi piace gratificare l'impegno, la dedizione, la passione dei nostri tifosi. Perché il Südtirol non è solo cosa nostra, ma anche loro e di tutti quelli che – come noi – palpitano con affetto per le sorti della nostra squadra. Emozioni, palpazioni che vi diamo la possibilità di immortalare con dei "selfie" singoli o di gruppo, in tribuna, nel prepartita o al termine della gara, e che noi pubblicheremo non solo sulle pagine della nostra rivista ufficiale FCS News ma anche sulla nostra piattaforma social. E allora l'invito è quello di mandarci le vostre foto a [marketing@fc-suedtirol.com](mailto:marketing@fc-suedtirol.com) o anche di pubblicarle su Instagram con l'hashtag #fotoselfiedruso. A fine anno sorpresa speciale per il tifoso che avrà inviato o pubblicato la foto più bella.



Grazie a Mario Furlotti per questo selfie dalla tribuna „Canazza“



# DIE FOTOGALERIE DER FANS

Schickt uns ein Foto oder Selfie welches euch im Drusus-Stadion bei einem Heimspiel des FC Südtirol zeigt. Wir veröffentlichen dieses dann in der FCS News Zeitschrift und in den sozialen Netzwerken Facebook und Instagram. Wieso? Weil wir zeigen wollen wie toll unsere Fans sind und das wir die kreativsten Anhänger der Liga haben.

Mit dieser Ausgabe startet der FC Südtirol eine neue Initiative für alle Fans des weiß-roten Fußballclubs. Aufgrund der steigenden Zuschauerzahlen und der immer größer werdenden Begeisterung rund um die Kampfmansschaft fordern wir unsere Fans dazu auf, uns Fotos, Schnappschüsse und Selfies zu schicken, auf denen ihr im Stadion im Rahmen eines Heimspiels des FCS abgebildet sind. Wir veröffentlichen die eingedeten Fotos im Magazin des FC Südtirol und in den sozialen Netzwerken. Schickt uns also ein Selfie auf den Rängen im Stadion, in der Stadionbar, alleine oder mit euren Freunden per Email an [fanzone@fc-suedtirol.com](mailto:fanzone@fc-suedtirol.com) oder postet das Foto auf Instagram mit dem Hashtag #fotoselfiedruso Am Ende der Saison erhält der Einsender des schönsten Fotos eine tolle Überraschung!



Immer gut drauf: der Fabian Tait-Fanclub

 **WÜRTH**

# PROFI ON TOUR

## WÜRTH ORSYmobil

**Fahrzeugeinrichtungen.  
Auch Spezialanfertigungen!**



**Allestimento per furgoni.  
Anche soluzioni speciali!**

**WWW.WUERTH.IT/ORSYMOBIL**

39044 Eгна (BZ)  
[www.wuerth.it/orsymobil](http://www.wuerth.it/orsymobil)



Würth GmbH/Srl • 39044 Neumarkt/Eгна (BZ)  
Bahnhofstr., 51 via Stazione • Tel. 0471 828 111 • [www.wuerth.it](http://www.wuerth.it)



# alperia JUNIOR CAMPS 2018: È INIZIATO IL CONTO ALLA ROVESCIA!

Nuova edizione dei nostri rinomati camps estivi, riservati ai bambini e ai ragazzi di età compresa fra i cinque e i quattordici anni. Stazioni in Alto Adige, in Trentino e camp specifici per portieri.

I Summer Camps sono una delle attività di punta della nostra Scuola Calcio, sulla cui attività sovrintende l'F.C.D. Alto Adige, associazione sportiva dilettantistica che è costola dell'F.C. Südtirol, con il quale lavora in strettissima sinergia e seguendo linee guida condivise e comuni.

I Summer Camps sono un'attività che, in collaborazione con molte società sportive locali, proseguirà anche nell'estate 2018. Sulla scorta della grandissima partecipazione di giovani calciatori registrata negli ultimi anni, dove si è sempre varcata la soglia dei 1000 iscritti, e dell'apprezzato programma sportivo e di intrattenimento all'aria aperta, la nuova edizione degli Alperia Junior Camps si svolgerà in tutta la regione, con stazioni in Alto Adige, in Trentino e con camp specifici per por-

tieri in ambo le province.

Nella tabella riepilogativa di queste pagine troverete località e date dei nostri camp.

Le iscrizioni si apriranno ad inizio marzo e potranno essere effettuate comodamente online sul nostro sito ufficiale [www.fc-suedtirol.com](http://www.fc-suedtirol.com)





# alperia

## ALPERIA JUNIOR CAMPS 2018

Bolzano / Bozen	25.06 – 29.06	Half Day Camp
Stegona / Stegen	02.07 – 06.07	Half Day Camp
Salorno / Salurn	09.07 – 13.07	Day Camp
Nalles / Nals	16.07 – 20.07	Day Camp
San Paolo / St. Pauls	16.07 – 20.07	Half Day Camp
Castelrotto / Kastelruth	23.07 – 27.07	Half Day Camp
Naturno / Naturns	30.07 – 03.08	Half Day Camp
Renon / Ritten	30.07 – 03.08	Day Camp
Millan / Milland	06.08 – 10.08	Half Day Camp
Cortina ssdv / Kurtinig (DAMEN CAMP)	21.08 – 25.08	Half Day Camp

## FCS JUNIOR CAMP 2018

Trento	11.06 – 15.06	Day Camp
Ischia (Località Madrano)	11.06 – 15.06	Half Day Camp
Varone	25.06 – 29.06	Day Camp
Bedollo	30.07 – 03.08	Half Day Camp

## ALPERIA JUNIOR CAMPS BY KEEPERSPORT

Bolzano / Bozen	25.06 – 29.06	Half Day Camp
Salorno / Salurn	02.07 – 06.07	Day Camp
Stegona / Stegen	02.07 – 06.07	Half Day Camp
Castelrotto / Kastelruth	23.07 – 27.07	Half Day Camp
Naturno / Naturns	30.07 – 03.08	Half Day Camp
Renon / Ritten	30.07 – 03.08	Day Camp
Millan / Milland	06.08 – 10.08	Half Day Camp
Cortina ssdv / Kurtinig (DAMEN CAMP)	21.08 – 25.08	Half Day Camp

ISCRIZIONE  
**ONLINE**  
ANMELDUNG  
fc-suedtirol.com  
DA MARZO/AB MÄRZ

Rennstallweg 1-3  
39012 Meran (BZ)  
Tel. 0473-234990  
Fax. 0473-449876

info@hegematic.com  
www.hegematic.com



Rhenus ist Ihr Ansprechpartner in allen Fragen der Logistik. Wir beherrschen das komplette Instrumentarium eines modernen Logistikunternehmens - so gestalten wir logistische Maßanzüge für unsere Kunden.

Rhenus offre soluzioni personalizzate all'interno della gamma di servizi di Logistica Integrata, Trasporti Internazionali e Logistica Portuale per una pluralità d'industrie, ottimizzando l'intero processo logistico nel dedicare attenzione alle necessità individuali.

**RHENUS Logistics SpA**  
Office Phone +39.0471.923718  
Fax +39.0471.532432  
elmar.saffioti@it.rhenus.com  
www.rhenus.com





## **DIE ALPERIA JUNIOR CAMPS 2018: FUSSBALLSPASS IN DEN SOMMERFERIEN!**

Sommerfußballcamps mit Trainern und Spielern des FC Südtirol: das gibt's nur bei den Alperia Junior Camps. Hier steht Spiel und Spaß an erster Stelle. Die Halb- und Ganztagescamps finden in zahlreichen Orten Südtirols statt.

Auch in diesem Sommer organisiert der AFC Südtirol, in Zusammenarbeit mit dem FC Südtirol und vielen Fußballvereinen Südtirols Sommer Fußballcamps für Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 14 Jahren. Die Teilnehmer erwartet ein tolles Programm, denn qualifizierte Jugendtrainer des FC Südtirol und anderer Profivereine sorgen dafür, dass die Kids sich in den fünf Tagen Sommercamp fußballerisch gesehen weiterbilden und jede Menge Spaß haben. Techniktraining,

Übungen mit dem Ball und spielerische Einheiten wechseln sich mit Miniturnieren und einem reichhaltigen Freizeitprogramm ab. Die Jugendlichen erhalten ein exklusives Boxeur des Rues-Trainingsmaterial, welches aus Trikots, Hosen und Stutzen sowie einem T-Shirt, einem Rucksack und einem Fußball besteht. Zudem mit dabei im Kit ist auch eine Schirmmütze und eine Trinkflasche, welche der Sponsor der Camps Alperia zur Verfügung stellt. Für alle Tormänner interessant: auch in

diesem Sommer finden in Zusammenarbeit mit der Firma KeeperSport Camps für junge Torhüter statt. Diese erhalten ein Tormann-Kit bestehend aus einem gepolstertem Trikot und Tormannhose sowie Stutzen und Handschuhen.

Auf der vorherigen finden Sie eine Liste mit allen Campdaten. Die Einschreibungen öffnen wie üblich im März und können online auf der Website des FC Südtirol ([www.fc-suedtirol.com](http://www.fc-suedtirol.com)) durchgeführt werden.



FCS Profispieler – im Bild Torhüter Daniel Offredi – schauen bei den Alperia Junior Camps vorbei und schreiben Autogramme





**mobilot**<sup>®</sup>

REGALSYSTEME SISTEMI DI SCAFFALATURE

# La tradizione continua: altri quattro “fiocchi azzurri” per il nostro settore giovanile

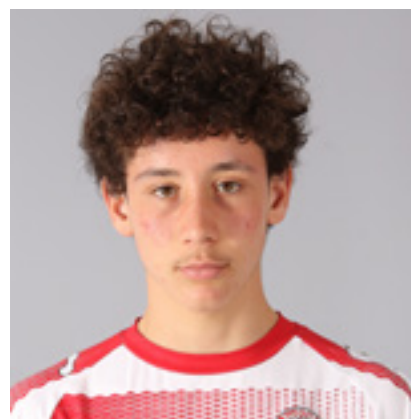
A fine gennaio quattro calciatori della nostra formazione Giovanissimi Nazionali sono stati convocati a Forlì per uno stage con la Nazionale Under 15 di serie C agli ordini del commissario tecnico ed ex allenatore di serie A, Daniele Arrigoni. Stiamo parlando di Filippo Vinciguerra, Leonardo Pierro, Giacomo Sartori e Jonas Heinz, con quest'ultimo costretto a dare forfait all'ultimo momento per un infortunio.

La tradizione che vuole i nostri giovani del vivaio popolare spesso e volentieri le Nazionali di categoria è proseguita a fine gennaio con altri quattro fiocchi... azzurri. I centrocampisti Jonas Heinz e Leonardo Pierro e gli attaccanti Giacomo Sartori e Filippo Vinciguerra, tutti elementi di punta e di spicco della nostra formazione Giovanissimi Nazionali, sono stati convocati a Forlì dal selezionatore Daniele Arrigoni, che nella sua carriera di allenatore ha anche guidato squadre di serie A con lusinghieri risultati. Lo stage in Emilia è durato due giorni e si è concluso con una amichevole in famiglia, nella quale Filippo Vinciguerra ha segnato un gol. Anche Sartori e Pierro si sono messi in bella evidenza, mentre Jonas Heinz è stato costretto a dare forfait all'ultimo momento per un infortunio. Ma per lui non mancheranno di certo altre occasioni per vestire la maglia azzurra.

Le convocazioni dei quattro ragazzi della nostra formazione Giovanissimi Nazionali è un implicito riconoscimento dell'ottimo lavoro svolto dal nostro settore giovanile e dai suoi allenatori. Alex Schraffl e Dino Ciresa, i due massimi esponenti dirigenziali del nostro vivaio, possono essere orgogliosi di quanto hanno seminato in questi anni.



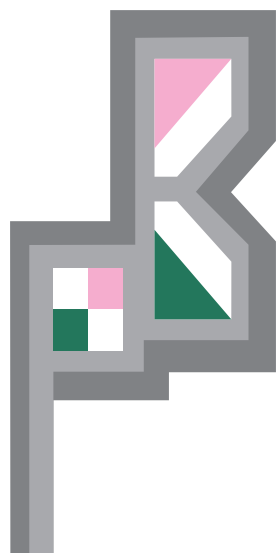
Filippo Vinciguerra



Leonardo Pierro

Evidentemente orgoglioso anche l'allenatore della formazione Giovanissimi Nazionali, Fabio Calliari: *“Sono contentissimo per i miei ragazzi – commenta l'allenatore roveretano – perché queste sono opportunità importanti per la loro crescita, non solo sul piano sportivo ma anche sotto il profilo umano. Sono esperienze che rimangono e che portano in dote nuove conoscenze ma anche entusiasmo e rafforzati stimoli nel proseguire il loro percorso di crescita con determinazione, spirito di sacrificio e gioia. Per-*

*sonalmente sono contento di aver in parte contribuito al raggiungimento di questo importante traguardo per i ragazzi: ad ogni allenatore del nostro settore giovanile viene infatti chiesto di favorire una crescita collettiva, ovvero di squadra, ma anche individuale. Un indirizzo tecnico e programmatico che ho sposato in pieno, pochi mesi fa, quando ho avuto l'onore di essere scelto per guidare la formazione Giovanissimi Nazionali del prima e più importante Club della nostra regione, l'unico professionistico.”*

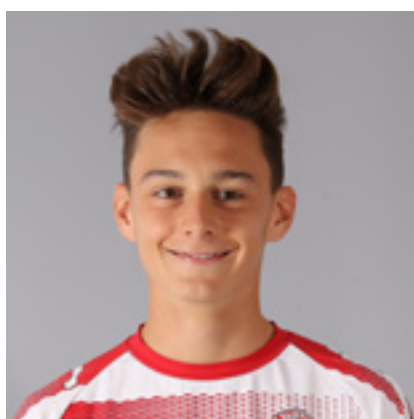


# POMELLA FENSTER

tischlerei-pomella.com - Tel. 0471 880 378

# Die Tradition wird fortgesetzt: Für vier unserer Jugendspieler ist der Himmel "hellblau"

Ende Januar wurden vier Spieler unserer nationalen B-Jugend zu einem Stage der Serie C-Nationalmannschaft einberufen. Übungsleiter des Stages in Forlì war der ehemalige Serie A-Coach Daniele Arrigoni. Filippo Vinciguerra, Leonardo Pierro und Giacomo Sartori durften das italienische Nationaltrikot überzustreifen, während Jonas Heinz aufgrund einer Verletzung im letzten Moment absagen musste.



Giacomo Sartori



Jonas Heinz

So will es die Tradition: Ende Januar fanden vier weitere Talente unseres Jugendsektors den Weg in die Serie C-Nationalmannschaft. Die Mittelfeldspieler Jonas Heinz und Leonardo Pierro, sowie die beiden Angreifer Giacomo Sartori und Filippo Vinciguerra wurden von Coach Daniele Arrigoni für ein Training in Forlì einberufen. Die vier Leistungsträger unserer nationalen B-Jugend hatten so die Möglichkeit, sich unter der Aufsicht eines ehemaligen Serie A-Trainers

zu beweisen. Das Stage in der Emilia Romagna dauerte zwei Tage und fand mit einem internen Freundschaftsspiel sein Ende, in welchem Vinciguerra ein Tor erzielte. Auch Sartori und Pierro zeigten ausgezeichnete Leistungen, während Jonas Heinz aufgrund einer Verletzung kurzfristig absagen musste. Für ihn werden sich jedoch weitere Chancen im Nationaldress ergeben. Die Einberufung von vier Spielern in die Serie C-Nationalmannschaft ist eine weitere

Bestätigung der ausgezeichneten Arbeit unserer Jugendtrainer, sowie jener der beiden Jugendverantwortlichen Alex Schraffl und Dino Ciresa.

Auch der Trainer unserer Nationalen B-Jugend – Fabio Calliari – zeigte sich sehr stolz: „Für mich ist es eine große Freude die Jungs im Nationaldress zu sehen. Diese Chancen helfen den Spielern nicht nur auf sportlicher, sondern auch auf menschlicher Ebene weiter. Es sind Erfahrungen, welche man ein Leben lang nicht vergisst und die einem neuen Enthusiasmus verleihen, täglich an sich zu arbeiten und sich zu verbessern. Natürlich freut es mich, dass ich einen Beitrag zu diesen Einberufungen leisten konnte. Von uns Jugendtrainern wird eben nicht nur ein Wachstum der Mannschaft, sondern auch der einzelnen Spieler erwartet und verlangt. Als mir vor einigen Monaten der Job als Coach der nationalen B-Jugend des FC Südtirol angeboten wurde, war gerade diese Philosophie einer der Hauptgründe um den Posten anzunehmen. Das Trainieren von jungen Talenten im wichtigsten Verein der gesamten Region erfüllt mich tagtäglich mit Freude“.

## SEMPRE IN FORMA

**Integratori per lo sport . Sali minerali  
Tutto per la cura delle ferite . Antidolorifici  
Fasciature sportive . Prodotti per la riabilitazione**

La tua farmacia sempre al tuo fianco!



FARMACIA  
MADONNA  
APOTHEKE

anno  
1443

**Orario continuato** Lu.-Sa. 8.30-19 Uhr  
Tel. 0471 97 67 49 [www.madonnaapothke.com](http://www.madonnaapothke.com)

**Bolzano - Portici 17  
Nel Centro Storico**

# Pareti-Mairhofer, da compagni di squadra a coppia di allenatori della nostra Scuola Calcio

La bella storia di due calciatori ancora in attività cresciuti assieme nel nostro settore giovanile e ora in tandem ad allenare i più giovani calciatori del vivaio biancorosso.

Ritrovarsi a distanza di 10 anni, o giù di lì, per condividere un'altra esperienza insieme. Ovviamente a tinte biancorosse. Eh sì, perché quella fra Mattia Pareti e Francesco "Franz" Mairhofer è una conoscenza di lunga data, nata, maturata, cresciuta e diventata amicizia vera all'interno del nostro Club, dove Francesco e Mattia sono cresciuti come calciatori, facendo buona parte della trafila delle categorie giovanili sino ad essere compagni di squadra nella formazione Allievi Nazionali, che – fra gli altri – era composta da calciatori di buon

livello come Fodor, Jurcevic, Ciaghi, Santuari e Michael Osti, calciatori che poi si sono affermati ai massimi livelli del calcio regionale, alcuni anche sopra. Anche Mattia e "Franz" fanno parte della colonia di ex biancorossi che popola i campionati locali e che – soprattutto in Eccellenza – ha permesso al calcio altoatesino di primeggiare nelle ultime stagioni. Mattia, centrocampista dai piedi buoni e dal grande ardore agonistico, milita da ormai qualche anno nel Bozner, col quale ha conquistato un terzo ed un secondo posto in Eccellenza e

una finale-playoff negli spareggi per salire in serie D. In questa stagione il Bozner di Mattia ha un obiettivo diverso: provare nel girone di ritorno a salvarsi dopo una prima parte di stagione conclusa all'ultimissimo posto in classifica. Il Bozner e Mattia proveranno a compiere quella che tutti definiscono una "mission impossible" con l'aiuto di altri tre ex calciatori biancorossi, due dei quali arrivati nel "mercato invernale", ovvero il portiere Denis Iardino e il giovane attaccante classe 1998 Andrea Orsolin. Ma una grossa mano, soprat-

**RUBNER**  
 türen

**HAUSTÜREN AUS HOLZ  
PORTONCINI IN LEGNO**


Rubner Türen AG  
Werk Ritten  
Handwerkerzone 13  
Klobenstein/Ritten  
Tel.: 0471 356 118

Rubner Türen S.p.A.  
Stabilimento Renon  
Zona Artigianale, 13  
Renon/Collalbo  
ritten.tueren@rubner.com

**HOLZLEIDENSCHAFT**
[www.tueren.rubner.com](http://www.tueren.rubner.com)
**COMPUT ELECTRONIC**  
 DEIN INFORMATIK-PARTNER

SOFTWARELÖSUNGEN  
FÜR:  
Unternehmen  
Hotels  
Büros für Freiberufler

PROJEKTIERUNG  
UND REALISIERUNG  
VON:  
Computer-Netzwerken  
Lösungen für  
Cloud Computing  
IT-Sicherheit

Weinbergweg 31  
39100 BOZEN  
0471 203422  
[www.comput.it](http://www.comput.it)


**COMPUT ELECTRONIC**  
 IL TUO PARTNER INFORMATICO

SOLUZIONI  
SOFTWARE PER:  
aziende  
alberghi  
professioni  
studi

PROGETTAZIONE:  
reti informatiche  
infrastruttura  
cloud

Via del Vigneto 31  
39100 Bolzano  
0471 203422  
[www.comput.it](http://www.comput.it)







I piccoli calciatori della nostra Scuola Calcio con i due mister in piedi: a sinistra Mairhofer, a destra Pareti

tutto in zona gol, la può dare anche Joachim Degasperri, direttore sportivo degli "orange" che ha deciso di tornare a calzare

le scarpe bullonate per aiutare il Bozner a compiere l'impresa.

Anche Francesco "Franz" Mairhofer è un

calciatore ancora in attività, anche se per sua scelta - legata ad impegni personali extracalcistici - ha deciso di militare in una categoria meno impegnativa, come la "Prima", dove è il baluardo difensivo del Castebello.

Lunga premessa e accurata descrizione del passato (biancorosso) dei nostri due ragazzi, perché Mattia e Francesco non sono solo due (buoni) calciatori ancora in attività. Ma sono anche una coppia di fatto, calcisticamente parlando, che ha accettato con entusiasmo in questa stagione di insegnare calcio ai più piccoli atleti del nostro settore giovanile, quelli per intenderci della Scuola Calcio, appartenenti agli anni di nascita 2009 e 2010.

Insomma, da compagni di squadra a compagni di avventura nella loro prima esperienza come allenatori. Una bella storia per i due ragazzi ma anche per il nostro settore giovanile e per i "baby-calciatori" che hanno la fortuna di essere allenati da due ex calciatori biancorossi, i quali alle competenze calcistiche uniscono anche un entusiasmo contagioso per i ragazzi, con cui hanno instaurato un rapporto splendido.



**ALESSIO  
PERRI**

14.04.2001 - BOZEN  
ALLIEVI NAZIONALI /  
A-JUGEND NATIONAL

## GIOCATORE DEL MESE ALPERIA DI GENNAIO ALPERIA JUGENDSPIELER DES MONATS JANUAR

**G**iocatore delle spiccate attitudini offensive, Alessio è un attaccante versatile che può essere utilizzato in tutti i ruoli del fronte offensivo, ovverosia come prima punta, seconda punta o punta esterna. E' di piede destro e sfrutta al meglio le sue potenzialità quando ha spazio dinanzi a sé per attaccare la profondità, con o senza palla. E' molto abile nel dribbling e "nell'uno contro uno" e ha anche una certa confidenza con il gol. Ragazzo molto serio e sempre presente agli allenamenti, è il calciatore che ogni compagno vorrebbe nella sua squadra nelle partitelle di fine seduta. In questa stagione milita nella formazione under 17 di mister Flavio Toccoli, che lo sta impiegando con grande continuità, a testimonianza dell'ottima stagione che Alessio sta disputando.

**A**lessio Perri ist ein vielseitig einsetzbarer Offensivspieler. So kann er als Mittelstürmer, hängende Spitze oder als Außenstürmer eingesetzt werden. Alessio ist ein Rechtsfuß, dessen Stär-

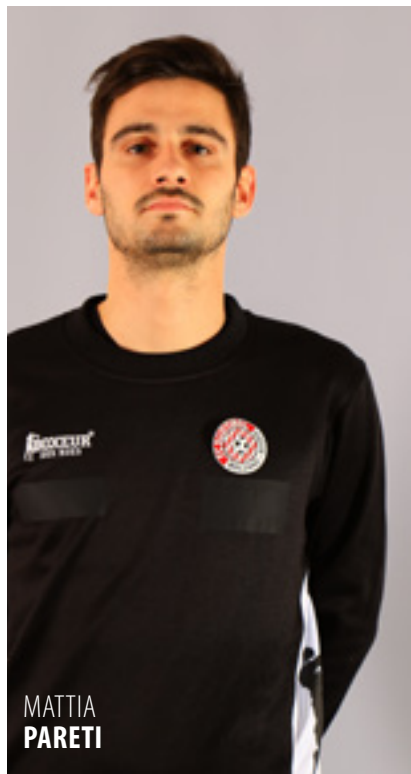
ken vor allem dann zur Geltung kommen, wenn er Räume vorfindet, die er hervorragend mit oder ohne Ball attackiert. Er ist sehr stark im Dribbling und in den 1vs1 Situationen, strahlt zudem Torgefahr aus. Auch seine Einstellung ist beispielhaft, so ist er beim Training stets einer der Antreiber. Sein Trainer Flavio Toccoli bezeichnet ihn als einen für die Mannschaft sehr wichtigen Akteur. „Er ist die Art Spieler, die bei den 'Spielelen' beim Training als erstes gewählt wird.“ Aufgrund seiner guten Leistungen im Team der U17-Mannschaft erhält Alessio Perri den Preis zum Alperia Jugendspieler des Monats Januar. Gratuliere!



# Pareti-Mairhofer, von Teamkollegen zum Trainerduo unserer Fußballschule

Eine coole Geschichte von zwei Kickern – beide im FCS-Jugendsektor aufgewachsen – die nun gemeinsam beim AFC Südtirol Fußball lehren.

Nach einem Jahrzehnt ein weiteres Fußballmärchen schreiben, natürlich in weißrot. Dies ist die Geschichte von Mattia Pareti und Francesco „Franz“ Mairhofer, zwei jungen Südtirolern die nun schon seit vielen Jahren befreundet sind. Alles hat im Jugendsektor des FC Südtirol begonnen, wo beide Kicker fußballerisch aufgewachsen sind. Bis zur A-Jugend standen sie gemeinsam auf dem Feld, teilten die Umkleidekabine mit vielen anderen lokalen Talenten wie Fodor, Jurcevic, Ciaghi, Santuari und Michael Osti. Alle genannten Spieler haben eines gemeinsam: sie alle leisten einen großen Beitrag zum Wachstum des Südtiroler Fußballs, insbesondere in der Oberliga. Mattia, ein sehr technischer Mittelfeldspieler, ist nun bereits seit mehreren Saisonen für den Bozner FC aktiv. Mit den „Orangen“ eroberte Mattia sowohl einen zweiten als auch einen dritten Tabellenplatz in der Oberliga. Und auch wenn sich die Ziele in dieser Saison ein wenig geändert haben, wollen die Talferstädter in der Rückrunde mit vollem Power durchstarten und trotz des letzten Tabellenplatzes den Klassenerhalt schaffen. Der Bozner FC wird dabei nichts unversucht lassen. Mattia und seine Kameraden können in der Rückrunde zudem auf die Unterstützung von drei Neupflichtungen zählen: Zwei davon stammen aus dem FCS-Jugendsektor, nämlich Torhüter Denis Iardino und Stürmer Andrea Orsolin. Verstärkt werden die Bozner zudem von einer ehemaligen Serie B-Legende: Joachim Degasperri – Sportdirektor der Oranjes – wird selbst wieder auf dem Feld stehen um das Unmögli-



che zu ermöglichen. Auch Francesco „Franz“ Mairhofer ist selbst noch aktiv und spielt zurzeit für Kastelbell in der 1. Amateurliga. Als Abwehrchef ist Franz eine Garantie, was er in den letzten Jahren in höheren Kategorien, beispielsweise bei Lana, mehrmals bewiesen hat. Diese lange Beschreibung der beiden Kicker läuft auf etwas Spezifischem hinaus, nämlich ihre leidenschaftliche Aktivität als Trainer der AFC Südti-

rol-Fußballschule. Die beiden Coaches machen nämlich in der Betreuung der Jahrgänge 2009 und 2010 einen ausgezeichneten Job. Von Mannschaftskameraden zu Partnern, eine nette Geschichte von zwei sympathischen Jungs, die auch für den weißroten Jugendsektor spricht. Allem voran profitieren jedoch die Kinder von diesem Duo, denn die fußballerischen und menschlichen Kompetenzen der Beiden sind etwas Einzigartiges.





## FANARTIKEL DES MONATS ARTICOLO DEL MESE



# SCIARPA „BOLZANO“ SCHAL „BOZEN“

15,00 €

LA NUOVA SCIARPA IN POLIESTERE PER TUTTI I TIFOSI BIANCOROSSI. STAMPA „BOLZANO-BOZEN“ SU UNA PARTE E „FC SÜDTIROL 1995“ SUL RETRO.

HOCHWERTIGER FANSCHAL AUS 100% POLYESTER MIT AUFDRUCK „FC SÜDTIROL 1995“ AUF DER VORDERSEITE UND „BOZEN-BOLZANO“ AUF DER HINTERSEITE.

DOVE TROVARE I PRODOTTI GRIFFATI FC SÜDTIROL? // WO FINDE ICH DIE FCS FANSHOP-PRODUKTE?

#### **DRUSUS-STADION**

DURANTE LE PARTITE CASALINGHE  
IM RAHMEN DER HEIMSPIELE

#### **ONLINE SHOP**

[WWW.FC-SUEDTIROL.COM](http://WWW.FC-SUEDTIROL.COM)

#### **FANCORNER**

VIA JOHANN GEORG PLATZER STRASSE  
6, APPIANO - EPPAN

#### **SEDE/SITZ**

VIA CADORNA STRASSE 9/B,  
BOLZANO - BOZEN

# WHITE RED NEWS

## NOTIZIE IN PILLOLE | KURZ UND KNACKIG



### Paolo Vecchia, un gradito ritorno nel nostro club.

Dopo lo stage presso la nostra sede nella stagione 2014/2015 e dopo due anni formativi a Verona, all'Hellas, come tutor dei ragazzi del settore giovanile, Paolo Vecchia, per tutti "Paolino", è tornato in questa stagione in seno al nostro Club, questa volta in pianta stabile e con diversi, importanti incarichi. "Paolino" è infatti diventato il nostro SLO, ovvero il dirigente delegato ai rapporti con la tifoseria, ma è anche un collaboratore della nostra segreteria nonché il team manager della formazione under 15 di serie C. Insomma, bentornato, "Paolino".

### Paolo Vecchia ist zurück.

Nachdem Paolo in der Saison 2014/2015 ein Praktikum beim FC Südtirol durchgeführt hatte war für ihn immer eines klar. Er wollte zurückkehren zum FCS. In den letzten zwei Jahren arbeitete Paolino beim Traditionsverein Hellas Verona als Tutor für die, sich im Heim befindenden, Jugendspieler. Ein interessanter Job, sein Ziel blieb aber immer jenes, zum FC Südtirol zurückkehren zu wollen. Und so kam es, dass er seit dem Sommer 2017 wiederum beim weißroten Club arbeitet. Beim FCS ist er als SLO für die Beziehungen zwischen Fans und Verein verantwortlich, hilft zudem im Sekretariat aus und ist Team Manager der U15-Mannschaft, welche auf nationaler Ebene agiert. Welcome back Paolino!



### All'ISPO di Monaco di Baviera in visita alla Boxeur de Rues.

A fine gennaio il nostro Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, e il nostro Responsabile Marketing, Hannes Fischnaller, sono stati a Monaco di Baviera, all'Isipo, la più grande fiera internazionale dedicata agli articoli sportivi, per fare visita allo stand della Boxeur des Rues, che da quest'anno è il nostro nuovo sponsor tecnico. Pfeifer e Fischnaller si sono intrattenuti col Direttore Generale di Boxeur des Rues, Dott. Federico De Ponti, e con il Direttore Commerciale, Marco Sorrentino. L'occasione si è prestata per fare un bilancio (molto positivo) di questi primi mesi di collaborazione e per confrontarsi su idee e proposte legate all'implemento della nostra linea di abbigliamento sportivo del Fanshop biancorosso.

### Auf der ISPO in München...

haben der Geschäftsführer Dietmar Pfeifer und der Marketingleiter Hannes Fischnaller den weißroten Ausrüster Boxeur des Rues besucht. Der Italo-Französische Sportartikelhersteller ist seit Beginn der Saison der offizielle Ausrüster des FC Südtirol und kleidet als solcher die gesamte Profimannschaft, die Jugendmannschaften und die Trainer des Clubs mit Sitz in Bozen ein. Auf der Isipo sprachen Pfeifer und Fischnaller mit dem Geschäftsführer Federico De Ponti und dem Verkaufsleiter Marco Sorrentino über die ersten Monate der Zusammenarbeit und über neue Projekte, wie die Erweiterung einer gemeinsamen Fashionlinie für den FCS-Fanshop.



### Accordo rinnovato con l'ASV Milland per gli Alperia Junior Camps 2018.

Di recente Hannes Fischnaller, nostro Responsabile Marketing, e Hannes Fink, nostro capitano della prima squadra, sono saliti in Val d'Isarco per incontrarsi con i dirigenti dell'ASV Milland, società amica con la quale è stato rinnovato per un altro anno l'accordo di collaborazione per l'organizzazione di un camp estivo by Alperia. Grazie all'ASV Milland per l'ospitalità in occasione della nostra visita e per la rinnovata fiducia nell'organizzazione del camp estivo a Millan.

### Auch 2018 wieder Alperia Junior Camp in Milland.

Kürzlich statteten der Marketingleiter Hannes Fischnaller und der Kapitän der weißroten Profimannschaft Hannes Fink dem ASV Milland einen Besuch ab. Im Rahmen dessen wurde vereinbart, dass aufgrund des hervorragenden Feedbacks auch im Sommer 2018 in Milland ein gemeinsames Sommer-Fußballcamp durchgeführt wird. Unser Dank gilt stellvertretend an Günther Messner (Ausschussmitglied und Sportdirektor) sowie Markus Gruber (Sektionsleiter).

### Degustazione di vini per i nostri allenatori del settore giovanile.

Serata di aggregazione e di... degustazione vini per i nostri allenatori del settore giovanile. Su organizzazione del nostro Responsabile del settore giovanile, Alex Schraffl, e del nostro mister della formazione under 17, Flavio Toccoli, i tecnici del nostro vivaio hanno trascorso alcune simpatiche ore in compagnia presso la splendida cantina nella roccia Felsenkeller di Laimburg, degustando dell'ottimo vino.

### Teambuilding im Felsenkeller der Laimburg.

Einen Abend im Zeichen der Gruppenbildung verbrachten die Trainer unseres Jugendsektors Mitte Januar im Felsenkeller der Laimburg. Der Verantwortliche des Jugendsektors Alex Schraffl hatte gemeinsam mit dem Trainer der U17 Flavio Toccoli diesen Abend organisiert. Die Jugendtrainer und Mitarbeiter waren begeistert vom 1980 entstandenen Felsenkeller, der dem Südtiroler Landesweingut als Keller für die Lagerung von Flaschen und Barrique-Fässern, sowie der Landesregierung als Repräsentationsraum dient.





**SPECIAL OFFERS  
FOR SPORTS CLUBS  
& ATHLETES**

**THE NUTRITION  
PARTNER OF  
FC SÜDTIROL**



online-shop  
[www.fitnessproducts.it](http://www.fitnessproducts.it)

**PICKUP STORE: Pillhof 17, Frangarto-Appiano**



I PROSSIMI AVVERSARI IN CASA  
DIE NÄCHSTEN HEIMGEGNER

**FC SÜDTIROL  
V.S. GUBBIO**

SABATO 10 FEBBRAIO 2018  
(STADIO DRUSO, ORE 14.30)



**GUBBIO**

**PRESIDENTE:** SAURO NOTARI

**DIRETTORE SPORTIVO:** GIUSEPPE PANNACCI

**ALLENATORE:** DINO PAGLIARI

**STADIO:** "PIETRO BARBETTI" (4939 POSTI)

**COLORI SOCIALI:** ROSSO-BLU

**THE OTHER MATCHES**

ALBINOLEFFE	BASSANO VIRTUS	___:___
FERMANA	TERAMO	___:___
MESTRE	MODENA	___:___
PORDENONE	FERALPISALÓ	___:___
RAVENNA	FANO A.J.	___:___
RENATE	TRIESTINA	___:___
SAMBENEDETTESE	REGGIANA	___:___
SANTARCANGELO	PADOVA	___:___
RIPOSO/SPIELFREI:	VICENZA	___:___

*Die Skihütten in  
Obereggen - Pampeago  
Inmitten des Skigebietes -  
nel centro sciistico*

**Lischgalm**  
SKIHÜTTE - BAITA

**ski  
center  
latemar**  
OBEREKGEN - PAMPEAGO - PREDAZZO

**Latemar**  
SKIHÜTTE - BAITA

**ICIT**  
SOFTWARE



EINFACH • FLEXIBEL • FREUNDLICH  
FACILE • FLESSIBILE • INTUITIVO

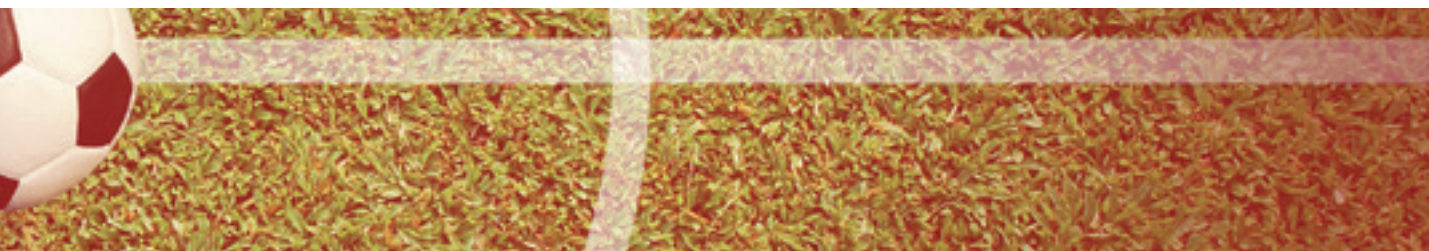
ENERGY

HOTEL

GASTRO

ICIT-SOFTWARE GmbH/ Srl  
Via Marie Curie Str. 11-13 | 39100 Bozen · Bolzano  
T. +39 0471 19 55 200  
ITALY | AUSTRIA | SENEGAL  
[info@icit-software.com](mailto:info@icit-software.com) | [www.icit-software.com](http://www.icit-software.com)





## COSI' LA GARA D'ANDATA



GUBBIO

**1-0**  
(0-0)

FC SÜDTIROL



**Gubbio (4-4-1-1):** Volpe; Kalombo, Dierna, Burzigotti, Lo Porto; Cazzola (81. Conti), Ricci, Giacomarro (81. Sampietro), Ciccone (64. De Silvestro); Casiraghi (69. Paolelli); Marchi

**FC Südtirol (3-4-2-1):** Offredi; Baldan, Sgarbi, Frascatore (68. Gatto); Tait (88. Heatley Flores), Smith, Berardocco, Zanchi; Fink (68. Cess), Cia (61. Costantino); Gyasi

**In panchina:** Costa, Jallow, Piccinni, Bergamini, Fumanti, Munari, Libertazzi

**In panchina:** D'Egidio, Bertoni, Boccalari, Oneto, Berardi, Erlic, Roma

**Allenatore:** Dino Pagliari

**Allenatore:** Paolo Zanetti

**Arbitro:** Daniele Rutella di Enna (Lalomia di Agrigento e Bovini di Ragusa)

**Rete:** 63. Cazzola (1-0)

**Note:** pomeriggio con cielo coperto e temperatura mite. Ammoniti: Baldan (FCS), Volpe (FCS)



Dino Pagliari, allenatore del Gubbio

# WHITEREDNEWS

Il programma sportivo dedicato a



è in onda in esclusiva solo su **RTTR** | (canale 11 del digitale terrestre)

tutti i venerdì alle 21:00

in replica il venerdì ore 24:00 ed il sabato ore 06:30 e 12:00



**RTTR RACCONTA LO SPORT DOVE VIVI TU**



**I PROSSIMI AVVERSARI IN CASA  
DIE NÄCHSTEN HEIMGEGNER**



# FC SÜDTIROL V.S. PORDENONE

MERCOLEDÌ 14 FEBBRAIO 2018 (STADIO DRUSO, ORE 14.30)



## PORDENONE

**PRESIDENTE:** MAURO LOVISA

**DIRETTORE GENERALE:** ADRIANO TONIOLO

**ALLENATORE:** LEONARDO COLUCCI

**STADIO:** "OTTAVIO BOTTECCHIA" (3000 POSTI)

**COLORI SOCIALI:** NERO-VERDE



Il difensore centrale Alessandro Bassoli, ex biancorosso

## COSÌ LA GARA D'ANDATA



PORDENONE

**3-1**  
(2-1)

FC SÜDTIROL



**PORDENONE (4-3-2-1):** Perilli; Formiconi (88. Pellegrini), Stefani, Parodi, De Agostini; Misuraca, Burrai, Lulli (82. Silvestro); Ciurria (82. Buratto), Martignago (72. Nunzella); Gerardi (88. Raffini)

**In panchina:** Meneghetti, Facchinutti, Pellegrini, Danza, Bassoli

**Allenatore:** Leonardo Colucci

**FC SÜDTIROL (3-5-2):** Offredi; Vinetot, Sgarbi, Frascatore; Tait, Cia (67. Smith), Bertoni (67. Berardooco), Fink (67. Gatto), Zanchi; Costantino (82. Heatley), Gyasi (89. Boccalari)

**In panchina:** D'Egidio, Baldan, Oneto, Erlic, Roma, Berardi

**Allenatore:** Paolo Zanetti

**ARBITRO:** Giampaolo Mantelli di Brescia (Lattanzi di Milano e Manara di Mantova)

**RETI:** 8. Cia (0-1), 26. Gerardi (1-1), 42. Martignago (2-1), 53. Ciurria (3-1)

**NOTE:** il match si è giocato nel tardo pomeriggio (inizio ore 18.30), con temperatura mite e alternanza di pioggia sottile e schiarite. Ammoniti: Bertoni (FCS), Gyasi (FCS), Sgarbi (FCS), Martignago (P), Misuraca (P). Al 50' allontanati dalla panchina biancorossa mister Paolo Zanetti e il Direttore Sportivo Aladino Valoti (FCS), entrambi per proteste, a giudizio del direttore di gara.



# mataloni

**Carrelli Elevatori - Gabelstapler**





# BOXEUR<sup>®</sup>

## DES RUES



**I PROSSIMI AVVERSARI IN CASA  
DIE NÄCHSTEN HEIMGEGNER**

# FC SÜDTIROL V.S. PADOVA

SABATO 24 FEBBRAIO 2018  
(STADIO DRUSO, ORE 14.30)



## PADOVA

**PRESIDENTE:** ROBERTO BONETTO

**DIRETTORE GENERALE:** GIORGIO ZAMUNER

**ALLENATORE:** PIERPAOLO BISOLI

**STADIO:** "EUGANEO" (19740 POSTI)

**COLORI SOCIALI:** BIANCO-ROSSO

### THE OTHER MATCHES

ALBINOLEFFE	MODENA	___:___
FERMANA	TRIESTINA	___:___
MESTRE	FERALPISALÓ	___:___
RAVENNA	PORDENONE	___:___
RENATE	FANO A.J.	___:___
SANTARCANGELO	SAMBENEDETTESE	___:___
TERAMO	BASSANO VIRTUS	___:___
VICENZA	REGGIANA	___:___
RIPOSO/SPIELFREI: GUBBIO		

MATCH SPONSOR

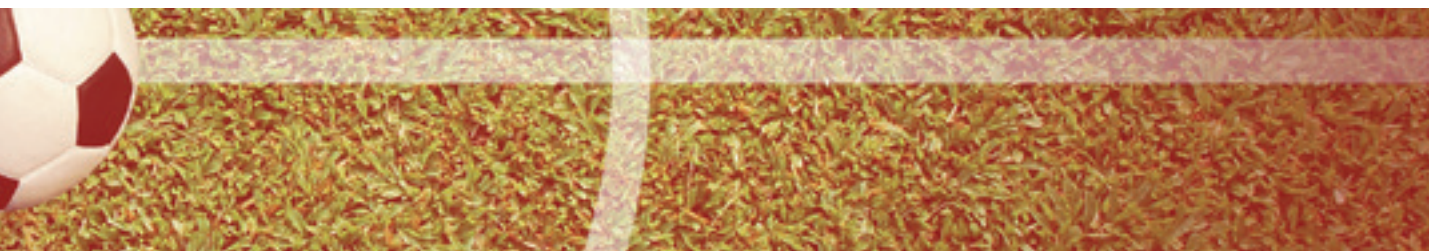
**alperia**




**PRO DATA**

**Wir schenken  
dir Zeit...**

Über 2.500 Unternehmen verwenden unser ERP-Framework mit seinen Marken Ombis und ASA. **Komm auch du!**



## COSÌ LA GARA D'ANDATA



PADOVA

**3-1**  
(1-1)

FC SÜDTIROL



**PADOVA (4-3-1-2):** Bindi; Madonna, Cappelletti, Trevisan (52. Russo), Contessa; De Risio (46. Cisco), Pinzi, Belingheri; Candido (81. Mazzocco); Chinellato (66. Guidone), Capello (81. Ravanelli)

**In panchina:** Burigana, Serena, Zambataro, Merelli, Zivkov

**Allenatore:** Pierpaolo Bisoli

**FC SÜDTIROL (3-5-2):** Offredi; Vinetot, Sgarbi (71. Erlic), Baldan; Tait, Smith, Bertoni (55. Cia), Fink, Frascatore (82. Roma); Costantino (82. Gatto), Gyasi (71. Cess)

**In panchina:** D'Egidio, Cia, Berardocco, Boccalari, Oneto, Heatley Flores, Berardi

**Allenatore:** Paolo Zanetti

**ARBITRO:** Alberto Santoro di Messina (Cortese e Poma)

**RETI:** 12. autorete Bindi (0-1), 42. Capello su rigore (1-1), 49. Capello (2-1), 87. Contessa (3-1)

**NOTE:** tardo pomeriggio dalla temperatura sostanzialmente mite. Espulso Baldan (FCS) al 42' per fallo di mano sulla linea di porta ad interrompere una chiara occasione da gol per il Padova. Ammoniti: Frascatore (FCS), Vinetot (FCS), Sgarbi (FCS), Bindi (P)



Ettore Gliozzi, nuovo attaccante del Padova ed ex bomber biancorosso nel biennio 2015-2017

Welschnofen | Nova Levante  
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti  
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638  
info@getraenke-holz knecht.it

Immer die richtige Aufstellung!

Sempre la formazione  
più indovinata!

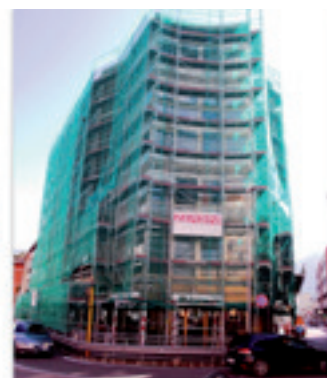


» [www.getraenke-holz knecht.it](http://www.getraenke-holz knecht.it)

Getränke  
**Holz knecht**

Grosshandel | Vendita all'ingrosso  
Eventservice | Servizio feste  
Abholmarkt | Vendita al dettaglio

www.obkircher.com | T 0471 614103



Sede legale: Via Galileo Galilei, 33 - 39100 BOLZANO  
Tel. 0471.053755 - Fax. 0471.053370  
Filiale: Via dell'Industria, 6 - 37012 BUSSOLENGO (VR)  
C.F./P.IVA: 02682260215  
e-mail: [info@ponteggizerbini.it](mailto:info@ponteggizerbini.it) - [www.ponteggizerbini.it](http://www.ponteggizerbini.it)

**ZERBINI**  
PONTEGGI



natura 4000 new



Erlebnis Duschen  
Emozione Doccia  
Shower Emotions